

Решение IV/2

Рассмотрение соблюдения

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 11 Конвенции и решение III/2 о рассмотрении соблюдения,

ссылаясь на статью 14-бис второй поправки к Конвенции,

преисполненное решимости поощрять и совершенствовать соблюдение Конвенции,

рассмотрев результаты анализа, проведенного Комитетом по осуществлению в ходе рассмотрения осуществления за 2003 год в связи с общими вопросами соблюдения, которые кратко изложены в добавлении к решению III/1,

рассмотрев также выводы и рекомендации Комитета по осуществлению в отношении направления представления Комитету в соответствии с пунктом 5 а) добавления к решению III/2 (ЕСЕ/МР.ЕІА/6, приложение II), которые излагаются в приложении I к настоящему решению, и приняв к сведению также письмо заместителя премьер-министра Украины от 19 мая 2008 года на имя Исполнительного секретаря Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций и сообщение делегации Украины, сделанное в ходе четвертого Совещания Сторон,

рассмотрев далее выводы и рекомендации по инициативе Комитета по осуществлению в соответствии с пунктом 6 добавления к решению III/2 (ЕСЕ/МР.ЕІА/6, приложение II), которые излагаются в приложении II к настоящему решению,

рассмотрев структуру и функции Комитета по осуществлению, изложенные в добавлении к решению III/2, с учетом возможности вовлечения общественности и сознавая последствия для состава Комитета, связанные со вступлением в силу Протокола по стратегической экологической оценке,

признавая важность неукоснительного представления Сторонами информации о соблюдении ими Конвенции и отмечая итоги второго рассмотрения осуществления Конвенции, отраженные в приложении к решению IV/1, которое проводилось на основе ответов Сторон на пересмотренный и упрощенный вопросник, касающийся осуществления Конвенции,

напоминая, что процедура соблюдения ориентирована на оказание помощи и что Стороны могут направлять представления Комитету по осуществлению по вопросам соблюдения ими Конвенции,

I. Общая часть

1. *утверждает* доклад Комитета по осуществлению о его деятельности (ECE/MP.EIA/2008/5), приветствует доклады о работе совещаний Комитета в период после проведения третьего совещания Сторон и просит Комитет:

- a) проводить рассмотрение осуществления и применения Конвенции,
- b) поощрять и поддерживать соблюдение Конвенции, в том числе, при необходимости, предоставлять помощь в этой связи;

2. *поощряет* Стороны выносить вопросы, относящиеся к соблюдению ими, на рассмотрение Комитета;

3. *просит* Комитет по осуществлению оказывать, при необходимости и в пределах возможностей, содействие Сторонам, нуждающимся в таком содействии, и в этой связи ссылается на решение IV/б о плане работы;

4. *настойчиво призывает* Стороны учитывать в своей будущей работе рекомендации, относящиеся к дальнейшему повышению эффективности осуществления и соблюдения Конвенции, подготовленные на основе анализа, но не ограничивающиеся им, общих вопросов соблюдения, проведенного в ходе рассмотрения осуществления за 2003 год, в соответствии с предложением Совещания, включенным в его решение III/1 и изложенным в разделе V доклада Комитета по осуществлению о его деятельности, которая приводится в приложении III к настоящему решению;

5. *принимает* рабочие правила Комитета по осуществлению, изложенные в приложении IV к настоящему решению, включающие в себя определение источников информации, помимо представлений Сторон, и критерии ее рассмотрения, которые следует применять при проведении любых совещаний и любых других мероприятий Комитета по осуществлению, и следует рассматривать с учетом положения о структуре, функциях и процедурах, изложенным в добавлении к решению III/2 и в дополнение к нему;

6. *постановляет* рассмотреть и при необходимости развить далее структуру и функции Комитета по осуществлению, а также его правила работы на пятом совещании

Сторон в свете опыта, накопленного Комитетом в период между совещаниями, и в этом контексте просит Комитет подготовить любые необходимые предложения для пятого совещания Сторон;

II. В отношении Украины

7. *одобряет* выводы Комитета по осуществлению в отношении того, что Украина не соблюдает свои обязательства по Конвенции, в частности статьи 2, 3, 4, 5 и 6;

8. *постановляет* выпустить заявление о несоблюдении в отношении правительства Украины;

9. *принимает к сведению* обязательство делегации правительства Украины, высказанное на четвертом Совещании Сторон, пересмотреть окончательное решение от 28 декабря 2007 года и призывает правительство Украины безотлагательно аннулировать окончательное решение от 28 декабря 2007 года, касающееся осуществления проекта глубоководного навигационного канала Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная, не проводить работы по второй очереди этого проекта до полной реализации положений Конвенции в отношении этого проекта и до обеспечения соблюдения положений выводов Комитета по осуществлению и сообщить о результатах Комитету на его пятнадцатом совещании (октябрь 2008 года) и, при наличии необходимости, на последующих совещаниях;

10. *постановляет* вынести предупреждение правительству Украины, которое вступит в силу 31 октября 2008 года, если правительство Украины не остановит работы, не аннулирует окончательное решение и не примет мер по соблюдению соответствующих положений Конвенции;

11. *просит* правительство Украины обеспечить, чтобы законодательство страны и принимаемые административные меры обеспечивали необходимые возможности для осуществления в полной мере положений Конвенции, и постановляет оказать поддержку правительству Украины в проведении независимого обзора ее правовых, административных и других мер по осуществлению положений Конвенции для рассмотрения Комитетом по осуществлению в первой половине 2009 года. Этот независимый обзор будет проведен консультантом, который будет назначен Комитетом и услуги которого будут финансироваться из бюджета Конвенции;

12. *просит также* правительство Украины представить Комитету по осуществлению к концу 2009 года стратегию, в которой были бы отражены усилия

правительства Украины по осуществлению положений Конвенции и которая основывалась бы на итогах независимого обзора, включая график ее осуществления и подготовку кадров и другие меры по обеспечению соблюдения Конвенции, и представить Комитету впоследствии доклад об осуществлении этой стратегии;

13. *просит далее* Комитет по осуществлению представить на пятом совещании Сторон доклад об этой стратегии и ее осуществлении и разработать, при необходимости, дополнительные рекомендации с целью оказания содействия Украине в соблюдении ею своих обязательств по Конвенции;

14. *предлагает* правительству Украины вступить в переговоры с соседствующими с ней Сторонами для осуществления сотрудничества в разработке двусторонних соглашений и других договоренностей в целях оказания дополнительной поддержки положениям Конвенции, как это предусмотрено в статье 8, и обращаться за консультативной помощью к секретариату. Правительству Украины предлагается представить доклад Комитету по осуществлению к концу 2010 года и на пятом совещании Сторон о ходе работы по подготовке таких соглашений, прежде всего с Румынией.

III. В отношении Армении

15. *одобряет* выводы Комитета по осуществлению в отношении Армении (ECE/MP.EIA/2008/7);

16. *просит* Армению пересмотреть свое законодательство в соответствии с выводами Комитета по осуществлению в целях обеспечения полного осуществления Конвенции;

17. *включает* в план работы мероприятие по оказанию поддержки Армении на основе предоставления технической помощи в подготовке необходимого законодательства. Эта техническая помощь будет предоставляться консультантом, который будет назначен Комитетом по осуществлению и услуги которого будут финансироваться из бюджета Конвенции;

18. *приветствует* намеченный Арменией план, предусматривающий осуществление экспериментального проекта по проведению оценки трансграничного воздействия на окружающую среду и разработку двустороннего соглашения в поддержку осуществления Конвенции в дополнение к итогам рабочего совещания по вопросам укрепления потенциала, состоявшегося в Ереване в сентябре 2007 года;

19. *просит* Армению доложить Комитету по осуществлению по возможности к концу 2009 года о мерах, принятых для осуществления упомянутых выше рекомендаций.

Приложение I

Выводы и рекомендации Комитета по осуществлению по представлению Румынии в отношении Украины

I. ВВЕДЕНИЕ - ПРЕДСТАВЛЕНИЕ И ПРОЦЕДУРА КОМИТЕТА

A. До четырнадцатого совещания Комитета по осуществлению

1. 26 мая 2004 года правительство Румынии направило Комитету по осуществлению представление с выражением обеспокоенности в связи с несоблюдением Украиной ее обязательств по Конвенции в отношении глубоководного судоходного канала Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная (проект канала "Быстрое")¹². В представлении также содержится ссылка на пункт 5 а) добавления к решению III/2.
2. 19 августа 2004 года правительство Румынии обратилось с просьбой об учреждении комиссии по расследованию в отношении этого проекта¹³ согласно пункту 7 статьи 3 Конвенции.
3. На своем шестом совещании (3-5 ноября 2004 года) Комитет указал на пункт 15 добавления к решению III/2, в котором говорится, что в тех случаях, когда какой-либо вопрос рассматривается в рамках процедуры расследования, он не может являться объектом представления. На основании этого Комитет постановил, что он не может принять к рассмотрению представление Румынии (MP.EIA/WG.1/2005/3, пункт 14).
4. Комиссия по расследованию завершила свою работу 10 июля 2006 года и представила свое окончательное мнение о воздействии данного проекта на окружающую среду послам Румынии и Украины в Женеве, а также Исполнительному секретарю ЕЭК ООН. По единодушному мнению Комиссии, данный проект окажет значительное вредное трансграничное воздействие на окружающую среду¹⁴.

¹² Резюме представления имеется по адресу:
http://www.unece.org/env/eia/implementation_committee_matters.htm.

¹³ Описание процедуры запроса и работы Комиссии по запросу см. по адресу:
<http://www.unece.org/env/eia/inquiry.htm>.

¹⁴ С мнением Комиссии по расследованию, изложенному в ее докладе, можно также ознакомиться по адресу: <http://www.unece.org/env/eia/inquiry.htm>.

5. После вынесения окончательного заключения Комиссии по расследованию Румыния направила пять нот (от 10 июля 2006 года, 3 и 26 октября 2006 года, 13 ноября и 8 декабря 2006 года), в которых она выражала желание участвовать в процедуре оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) по данному проекту, а также изъявляла готовность оказывать содействие проведению публичных консультаций в Румынии. В своем письме на имя Исполнительного секретаря ЕЭК ООН, полученном 30 мая 2007 года, Украина сообщила, что она проводит дополнительное изучение вопросов, затронутых в окончательном заключении Комиссии по расследованию.

6. 23 января 2007 года правительство Румынии сделало второе представление с выражением обеспокоенности по поводу несоблюдения Украиной ее обязательств по Конвенции в отношении проекта канала "Быстрое", а также в свете окончательного заключения Комиссии по запросу в отношении воздействия данного проекта на окружающую среду¹⁵. В представлении утверждалось, что, несмотря на неоднократные демарши, Украина не сообщила о том, что она рассматривает возможность применения соответствующих положений Конвенции; в частности, Румынии не было представлено какой-либо документации по ОВОС.

7. 23 января 2007 года секретариат, руководствуясь пунктом 5 а) добавления к решению III/2, направил копию представления в координационный центр Украины с просьбой представить какой-либо ответ и подтверждающую информацию в секретариат и в координационный центр в Румынии в течение трехмесячного периода (т.е. до 23 апреля 2007 года).

8. На своем одиннадцатом совещании (13-14 февраля 2007 года) Комитет постановил, что второе представление Румынии аннулирует ее первое представление, которое было сочтено закрытым (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 23). Комитет также постановил рассмотреть второе представление с участием представителей двух заинтересованных Сторон на своем двенадцатом совещании (26-28 июня 2007 года).

9. Секретариат 19 апреля 2007 года получил информацию из Постоянного Представительства Украины при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве. Эта информация, в частности, включала уведомление без даты и подписи. 20 апреля 2007 года секретариат обратился за разъяснением к координационному центру по Конвенции на Украине в отношении того,

¹⁵ Резюме представления имеется по адресу:
http://www.unece.org/env/eia/implementation_committee_matters.htm.

является ли представленная информация ответом на представление правительства Румынии.

10. 11 мая 2007 года секретариат получил от координационного центра по Конвенции в Украине следующую информацию:

"Хотел бы вас проинформировать о том, что Украина представила румынской Стороне следующую документацию в соответствии со статьей 3 Конвенции об ОВОС:

1. Уведомление по проекту глубоководного судоходного канала в дельте Дуная с сопроводительным письмом от 18 апреля 2007 года № 4430/11-7, подписанным министром В. Джарты.

2. Аналитические материалы и доклад по ОВОС на компакт-диске. Указанные документы следует рассматривать как ответ на представление Румынии от 23 января 2007 года".

11. Вышеуказанная аналитическая информация и компакт-диск были представлены в секретариат 31 мая 2007 года вместе с оригиналом и неофициальным переводом письма министра охраны окружающей природной среды Украины на имя Исполнительного секретаря ЕЭК ООН от 18 апреля 2007 года.

12. Некоторые дополнительные мнения были представлены правительством Румынии (в письме от 20 июня 2007 года) и правительством Украины (в письме от 22 июня 2007 года).

13. На своем двенадцатом совещании Комитет рассмотрел вопрос о представлении, сначала предложив румынской делегации представить предложения, а украинской делегации - представить свой ответ, а затем представить ответ на выступления друг друга. Обе делегации также ответили на вопросы, заданные членами Комитета.

14. Делегация Румынии представила письменное заявление, резюмирующее ее утверждения и содержащее ответ на некоторые из представленных правительством Украины в вышеуказанном письме от 22 июня 2007 года мнений с включением в приложение к нему переводов нот, которыми обменивались министерства иностранных дел обеих стран. В своем устном выступлении делегация Румынии представила информацию об экологическом значении дельты Дуная, а также сообщила, что о строительстве канала "Быстрое" стало известно в 2002 году и что в последующий период

правительство Румынии неоднократно обращалось к правительству Украины с просьбой о надлежащем уведомлении и обеспечении участия в трансграничной процедуре, как это предусмотрено в Конвенции. Делегация Румынии также сообщила, что она передала этот вопрос на рассмотрение Комитета 23 января 2007 года (см. пункт 6 выше), поскольку Украина не предприняла каких-либо действий в отношении окончательного заключения Комиссии по расследованию.

15. Делегация Украины представила ряд материалов с описанием проекта¹⁶. В своем устном выступлении делегация Украины сообщила, что работы в устье "Быстрое" направлены на восстановление судоходства. Она также представила информацию о том, что результаты процедуры расследования были отражены в докладе об ОВОС. Делегация Украины заверила, что весь проект будет реализован с соблюдением соответствующих международных обязательств.

16. Для подготовки проекта своих выводов и рекомендаций на тринадцатом совещании (30 октября - 1 ноября 2007 года) Комитет рассмотрел информацию, представленную ему до начала и в ходе его двенадцатого совещания.

17. До составления окончательного варианта выводов и рекомендаций Комитет направил проект своих выводов и рекомендаций обеим заинтересованным сторонам в соответствии с пунктом 9 добавления к решению III/2 и предложил им направить свои замечания или представления в течение пяти недель, с 8 ноября по 14 декабря 2007 года. На четырнадцатом совещании (15-17 января 2008 года) Комитет завершил свои выводы и рекомендации, приняв во внимание представления, полученные от двух сторон (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/6).

18. Комитет приветствует дух сотрудничества, которым руководствуются правительства Румынии и Украины в работе с Комитетом по данному вопросу.

В. После четырнадцатого совещания Комитета по осуществлению

19. Выводы и рекомендации, составление которых было завершено 17 января 2008 года, были основаны на заявлении украинской делегации, сделанном на двенадцатом совещании Комитета (июнь 2007 года), в котором говорилось, что окончательное решение не является утверждением Кабинета министров, а представляет собой разрешение на

¹⁶ Материалы включали документ, озаглавленный "Материалы доклада Украины, касающиеся выполнения положений Конвенции Эспо, Женева, 2007 год".

проведение строительных работ, которое предоставляется местными властями; такое разрешение предоставлено не было (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/6, пункт 27). Комитет при рассмотрении масштабов несоблюдения Украиной своих обязательств по Конвенции не оспаривал этого заявления и допускал, что во время составления окончательного варианта выводов и рекомендаций окончательное решение принято не было.

20. Поэтому некоторые выводы, касающиеся второй очереди проекта, были обусловлены действиями, которые были предприняты до окончательного решения. Комитет считал, что в отношении второй очереди проекта Украину нельзя рассматривать как не соблюдающую Конвенцию, если окончательное решение по второй очереди не принято и если до принятия окончательного решения по второй очереди будут приняты все необходимые меры, предусмотренные в Конвенции (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/6, пункт 65 b)).

21. 7 февраля 2008 года секретариат был информирован Постоянным представительством Украины при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве о том, что 28 декабря 2007 года правительство Украины приняло окончательное решение по второй очереди проекта¹⁷. Окончательное решение содержало утверждение осуществления проекта и было направлено правительству Румынии.

22. Украина не представила Комитету информацию, доказывающую, что до принятия окончательного решения по второй очереди проекта были действительно приняты все необходимые меры, перечисленные Комитетом в его проекте выводов и рекомендаций.

23. Учитывая вышеизложенное, Комитет путем электронного принятия решений разработал добавления к своим выводам и рекомендациям в целях представления их вниманию четвертого Совещания Сторон для официального утверждения в соответствии с положениями пункта 13 дополнения к решению III/2. Эти добавления включены в приводящиеся ниже выводы и рекомендации.

¹⁷ Окончательное решение, принятое Украиной о проведении полномасштабного осуществления проекта по строительству навигационного пути Дунай - Черное море на украинской части дельты Дуная.

II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ФАКТОВ, ИНФОРМАЦИИ И ПРОБЛЕМ

A. Проект

24. Проект канала по устью "Быстрое" был разделен на первую и вторую очереди, по каждой из которой отдельно должна проводиться национальная процедура согласования, включая процедуру экологического разрешения (государственная экологическая экспертиза).

25. На двенадцатом совещании Комитета делегация Украины сообщила, что она проинформировала свою собственную общественность об этом проекте в соответствии со своим национальным законодательством в 2003, 2004 и 2005 годах.

B. Первая очередь

26. В 2002 году была начата процедура получения разрешения на первую очередь, в рамках которой компетентным украинским властям были представлены технико-экономическое обоснование и документация по ОВОС. В апреле 2004 года было принято окончательное решение, и спустя месяц начаты работы.

27. Правительство Украины утверждало, что оно уведомило Румынию об этом проекте в ряде нот, начиная с ноты от 18 декабря 2002 года, и что в дополнение к этому оно представило Румынии 5 августа 2004 года документацию по ОВОС в отношении первой очереди.

28. Правительство Румынии подтвердило получение двух вышеуказанных документов, однако отметило, что ни один из них не отвечает требованиям Конвенции. Кроме того, правительство Румынии заявило, что, несмотря на все его демарши, Украина не приняла все предусмотренные в Конвенции меры, с тем чтобы обеспечить участие румынских властей и общественности в процедуре ОВОС до принятия решения по первой очереди.

29. Правительство Украины заявило, что, хотя оно и информировало Румынию о проекте, оно не полагало, что данный проект может иметь серьезные неблагоприятные трансграничные последствия, и поэтому не считало необходимым скрупулезно следовать требованиям Конвенции.

30. В июне 2005 года работы по проекту были приостановлены, однако возобновились в ноябре 2006 года¹⁸.

С. Вторая очередь

31. Работы по проектированию второй очереди были начаты в 2004 году и в 2006 году на основании доклада по ОВОС было выдано экологическое разрешение. В сообщениях правительства Украины точная дата и детали разрешения варьируются. Согласно вышеуказанному письму от 18 апреля 2007 года, это было решение № 345 от 19 апреля 2006 года, однако по другой информации, сообщенной Комитету, это было решение № 116/04 от 26 октября 2006 года¹⁹.

32. Правительство Румынии утверждает, что окончательное решение по второй очереди было принято в момент, когда Кабинет министров Украины одобрил вторую очередь 30 мая 2007 года, тогда как делегация Украины в ходе двенадцатого совещания Комитета заявила, что окончательным решением является не утверждение Кабинетом министров, а разрешение на строительство, выдаваемое местными властями, которое пока еще не получено. Согласно сообщению для прессы министерства транспорта Украины, 2 мая 2007 года состоялось торжественное официальное открытие канала.

33. Уведомление от 18 апреля 2007 года было представлено Румынией 24 апреля 2007 года. Доклад по ОВОС был представлен позже.

34. 15 июня 2007 года Румыния ответила на уведомление Украины, подтвердив свое желание участвовать в процедуре, и направила свои предварительные замечания по информации, представленной Украиной. Вместе с тем, как утверждает правительство Румынии, это уведомление не соответствует требованиям Конвенции, поскольку оно не содержит информации "о характере возможного решения", как это требуется в пункте 2 статьи 3 Конвенции. Правительство Румынии также утверждает, что доклад по ОВОС не соответствует требованиям Конвенции по ряду моментов, в частности ввиду того, что в нем недостаточно подробно рассматриваются трансграничные вопросы, не был принят во внимание доклад Комиссии по расследованию и не содержится резюме нетехнического характера.

¹⁸ "Материалы доклада Украины", стр. 11-12.

¹⁹ "Материалы доклада Украины", стр. 14.

35. Правительство Украины взяло на себя обязательство по организации совещания 18 июня 2007 года в Вилкове (Украина), которое, как было объявлено Украиной Румынии 4 июня 2007 года, положит начало "консультациям по вопросу о воздействии проекта на окружающую среду". Цель этого мероприятия, как это поняло правительство Румынии, состояла в обеспечении участия общественности, тогда как правительство Украины полагало, что оно также служит для цели межправительственных консультаций согласно статье 5 Конвенции. Комитет не был проинформирован о существенных результатах этого мероприятия.

III. РАССМОТРЕНИЕ И ОЦЕНКА

A. Общие замечания

36. Комитет считает, что национальная нормативная база Украины в сфере разрешений проектов и ОВОС является крайне запутанной. В частности, сложно определить, какая из ряда последовательных процедур принятия решения должна рассматриваться как окончательное "решение о санкционировании планированного вида деятельности", как указано в пункте 3 статьи 2 Конвенции. Кроме того, отсутствует четкая правовая основа для процедур трансграничной ОВОС. Как понимает Комитет, согласно Конституции Украины, ратифицированные Украиной международные договоры являются составной частью национальной правовой системы и имеют преимущественную силу по отношению к национальным законам.

37. Данный проект стал предметом исследования в рамках различных международных соглашений. В частности, Комитет по соблюдению Орхусской конвенции ЕЭК ООН²⁰, а затем Совещание Сторон Орхусской конвенции отметили недостаточно четкую нормативную основу для участия общественности в отношении данного проекта²¹.

38. Отсутствие четкой национальной правовой основы заметно и в представленных правительством Украины информации и документах, которые зачастую являются недостаточно последовательными и ясными. В ряде случаев имеются расхождения в

²⁰ Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

²¹ Решение II/5b Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхус, 1998 год). Дополнительная информация имеется по адресу: <http://www.unece.org/env/pp>.

ссылках на номера досье и даты определенных материалов и наблюдаются серьезные нестыковки в аргументации и пояснениях.

39. Комитет собрал информацию, позволяющую ему с достаточной степенью точности определить основные факты и события и оценить применение Конвенции Эспо, несмотря на трудности понимания правовых и фактологических деталей, относящихся к процедурам согласования данного проекта на Украине.

В. Правовая база

40. Румыния сдала на хранение свой документ о ратификации Конвенции 29 марта 2001 года. Украина сдала на хранение свой документ о ратификации Конвенции 20 июля 1999 года. Таким образом, на момент начала проекта по строительству канала в устье "Быстрое" Румыния и Украина являлись Сторонами Конвенции.

41. Данный проект подпадает под действие пункта 9 Добавления I к Конвенции. Хотя канал "Быстрое" существовал ранее и поэтому не мог рассматриваться как новая деятельность, Комитет считает, что в соответствии с определением "планируемая деятельность" (статья 1, подпункт v)) проект подпадает под "существенное изменение". Комитет считает, что для цели процедур в рамках Конвенции, в частности пункта 3 статьи 2, такая деятельность включает не только строительные работы, но также эксплуатацию и обслуживание.

42. Окончательное заключение Комиссии по расследованию в соответствии с пунктом 7 статьи 3 Конвенции состояло в том, что проект, по всей видимости, окажет значительное вредное трансграничное воздействие. В такой ситуации в отношении данного проекта действуют требования Конвенции, и, по мнению Комитета, Румынию следует рассматривать как "затрагиваемую Сторону".

43. Окончательное заключение Комиссии по расследованию является фактическим обстоятельством и вступает в силу незамедлительно; в частности, в Конвенции не предусмотрена возможность для Сторон "изучить" такое решение (см. пункт 5 выше). Окончательное заключение Комиссии по расследованию не подлежит обжалованию и должно вести к уведомлению, если это мнение подтверждает возможность значительного вредного трансграничного воздействия. В соответствии с Конвенцией уведомление производится как можно скорее и не позднее информирования общественности Стороны происхождения (пункт 1, статья 3). Если общественность Стороны происхождения уже была проинформирована о планируемой деятельности, уведомление должно направляться незамедлительно.

44. Вероятность значительного вредного трансграничного воздействия относится как к первой, так и второй очереди, и Комиссия по расследованию отметила, что по ряду аспектов вредное трансграничное воздействие второй очереди может быть даже более значительным²².
45. Первая очередь проекта была санкционирована и по большей части реализована до того, как Комиссия по расследованию сделала вывод о возможности сопряженного с проектом значительного вредного трансграничного воздействия.
46. Процедура разрешения в отношении второй очереди была инициирована, когда уже имелась просьба об учреждении Комиссии по расследованию.
47. Комитет считает, что изложенные выше факты имеют отношение к его выводам, касающимся использования положений Конвенции применительно к первой и второй очередям.

С. Первая очередь

48. Представленная информация свидетельствует о том, что в отношении первой очереди Украина не выполнила требования Конвенции в части обеспечения надлежащего участия румынских властей и общественности в соответствующих процедурах ОВОС. В частности, Украина:
- a) не уведомила Румынию, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 3;
 - b) не представила информацию, как это предусмотрено в пункте 5 а) статьи 3;
 - c) не приняла мер для обеспечения совместно с Румынией того, чтобы у общественности Румынии в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты, имелась информация и возможности для представления замечаний, как это требуется в пункте 8 статьи 3;
 - d) не представила, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 4 и пункте 3 статьи 2, Румынии документацию по ОВОС до принятия решения (решение было принято в апреле 2004 года, а документация по ОВОС была представлена 5 августа 2004 года);

²² Доклад Комиссии по расследованию, стр. 60.

e) не приняла мер по организации совместно с Румынией распространения документации по ОВОС среди румынской общественности, как того требует пункт 2 статьи 4;

f) не провела консультаций с Румынией в отношении возможного трансграничного воздействия и мер по сокращению или устранению такого воздействия, как это требуется в статье 5, и не приняла мер по согласованию с Румынией графика таких консультаций, как это также требуется в статье 5;

g) не обеспечила учета в окончательном решении, санкционирующем осуществление второй очереди, итогов консультаций с Румынией в соответствии с пунктом 1 статьи 6;

h) не представила Румынии текст окончательного решения, санкционирующего осуществление первой очереди вместе с причинами и соображениями, на которых оно основано, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 6.

49. Правительство Украины в ряде документов заявляло, что оно "стремится к выполнению положений Конвенции" посредством обмена нотами с Румынией²³, однако на двенадцатом совещании Комитета оно подтвердило, что оно не соблюдает положения Конвенции в связи с его первоначальной уверенностью в отсутствии значительного вредного трансграничного воздействия проекта.

50. В Конвенции не содержится четких положений, определяющих возможные правовые последствия окончательного заключения Комиссии по расследованию, в частности может ли оно иметь обратную силу (так называемый принцип *ex tunc*), или могут ли обязательства, вытекающие из Конвенции, применяться в таком случае только после вынесения Комиссией по расследованию вывода о возможности того, что данная деятельность, по всей видимости, окажет значительное вредное трансграничное воздействие (так называемый принцип *ex nunc* или отсутствие обратной силы), и имеет ли просьба об учреждении Комиссии по расследованию какое-либо влияние на возможность приостановления деятельности.

51. Комитет считает, что в отсутствие четкого правового обоснования в Конвенции в отношении использования принципа *ex tunc* окончательное мнение Комиссии по расследованию следует понимать как не имеющее обратной силы (*ex nunc*).

²³ "Материалы доклада Украины", стр. 7.

52. Конвенция не предусматривает четкого требования в отношении незамедлительного приостановления работ по первой очереди в результате просьбы в отношении учреждения Комиссии по расследованию в августе 2004 года.

53. Вместе с тем незамедлительное приостановление работ может вытекать из задачи и цели Конвенции. Как изложено в преамбуле и в пункте 1 статьи 2, Конвенция опирается на принцип предупреждения, который четко закреплен в международном экологическом праве²⁴. Поэтому Украине следует принять все надлежащие и эффективные меры для того, чтобы прежде всего предупредить значительное вредное трансграничное воздействие на окружающую среду, связанное с этим проектом. Необходимым элементом предотвращения такого воздействия, возникающего в случае осуществления деятельности, которая, по всей вероятности, окажет значительное вредное трансграничное воздействие на окружающую среду, является проведение трансграничной процедуры в соответствии с Конвенцией. С учетом того что окончательное мнение Комитета по расследованию подтвердило, что проект, по всей видимости, окажет значительное вредное трансграничное воздействие, Комитет полагает, что, продолжая осуществление проекта после представления данного дела для рассмотрения в рамках процедуры расследования и без осуществления трансграничной процедуры, Украина отвергает задачу и цель процедуры расследования и делает невозможным обеспечение своего обязательства по предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия на окружающую среду, связанного с первой очередью проекта.

54. Пункт 1 статьи 3 Конвенции гласит, что Стороны должны уведомлять любую Сторону в отношении планируемого вида деятельности, указанного в Добавлении I, который может оказать значительное вредное трансграничное воздействие. По мнению Комитета, хотя главная цель Конвенции состоит, как указано в пункте 1 статьи 2, в принятии мер по "предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним", даже низкая вероятность такого воздействия должна являться достаточной для возникновения обязательства по уведомлению затрагиваемых Сторон в соответствии со

²⁴ Согласно Международному суду, "общее обязательство государств обеспечивать, чтобы деятельность, осуществляемая в пределах юрисдикции и под их контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств ... является ныне частью свода норм международного права, касающихся окружающей среды" (Консультативное заключение Международного суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, Отчеты Международного суда, 1996 год, пункт 29) и "бдительность и предотвращение необходимы в силу часто необратимого характера ущерба окружающей среде" (проект "Габчиково - Надьмарош (Венгрия против Словакии), решение, Отчеты Международного суда, 1997 год, пункт 140).

статьей 3. Это соответствовало бы пункту 28 Руководства по практическому применению Конвенции Эспо, одобренного решением III/4 (ECE/MP.EIA/6, приложение IV). Это означает, что уведомление является обязательным, кроме как в тех случаях, когда вероятность серьезного вредного трансграничного воздействия может быть исключена.

55. Признание вероятности "значительного вредного трансграничного воздействия на окружающую среду в связи с предлагаемым видом деятельности" для целей активирования предусмотренных в Конвенции процедур следует рассматривать как готовность к сотрудничеству с заинтересованными Сторонами "по предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним" до выдачи разрешения на проведение деятельности. Таким образом, задействование трансграничной процедуры в рамках Конвенции не мешает Стороне происхождения проводить такую предлагаемую деятельность после осуществления трансграничной процедуры при условии надлежащего учета результатов трансграничной процедуры в окончательном решении (пункт 1 статьи 6).

56. Представленная информация показывает, что после представления Комиссией по расследованию своего окончательного заключения и в нарушение выводов, сделанных в предыдущих пунктах, Украина сразу же не уведомила Румынию в отношении первой очереди, при этом были возобновлены некоторые работы по первой очереди.

D. Вторая очередь

57. Представленная информация свидетельствует о том, что Украина направила официальное уведомление Румынии в апреле 2007 года, т.е. спустя более чем 10 месяцев после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного единодушного заключения в июле 2006 года.

58. Уведомление в апреле 2007 года было не только запоздалым, но также не соответствовало всем требованиям, указанным в пункте 2 статьи 3; в частности в нем не был четко указан характер возможного решения. Комитет также отметил, что уведомление было сделано не в соответствии с решениями I/3 и I/4 (ECE/MP.EIA/2, приложения III и IV соответственно).

59. Представленная информация показывает, что после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного заключения продолжали осуществляться процедуры принятия решения по второй очереди, и в октябре 2006 года было принято решение о завершении государственной экологической экспертизы на основании

документации ОВОС, в котором отрицалось значительное вредное трансграничное воздействие.

60. Мнение Комитета таково, что сразу же после вынесения Комиссией по расследованию окончательного заключения разрешение на производство работ второй очереди должно быть приостановлено до тех пор, пока:

а) Румынии не будет предоставлена надлежащая возможность представить замечания, в частности в отношении потенциального трансграничного воздействия, подлежащего оценке в документации ОВОС;

б) общественности Румынии не будет предоставлена возможность представить свои замечания;

в) не будут проведены надлежащие консультации между Украиной и Румынией на основе документации ОВОС.

61. Перечисленные выше процедуры, предусмотренные в Конвенции, должны предшествовать окончательному решению по планируемой деятельности. Комитет полагает, что, хотя Стороны свободны решать, какое из многочисленных решений, требуемых в рамках нормативной базы, должно рассматриваться как окончательное для целей Конвенции, свобода их выбора в этом отношении ограничивается теми решениями, которые реально устанавливают экологические условия для осуществления данного вида деятельности. В этом отношении Комитет выражает сомнение по поводу того, может ли решение местных органов власти на Украине значительно отличаться от предшествующих соответствующих решений, принятых центральными властями.

62. Комитет отмечает позитивный подход и усилия правительства Украины по проведению консультаций с румынской общественностью и властями.

IV. ВЫВОДЫ

63. В свете вышеуказанного Комитет принимает следующие выводы в целях доведения их до сведения Совещания Сторон для официального принятия в соответствии с пунктом 13 добавления к решению III/2.

64. Положение Конституции о непосредственном применении международных соглашений (см. пункт 31 выше) рассматривается Комитетом как недостаточное для надлежащего осуществления Конвенции без более подробных положений в

законодательстве. В частности, в национальной нормативно-правовой базе должно быть четко прописано:

а) какое из решений по одобрению деятельности должно рассматриваться как окончательное для целей выполнения требований Конвенции;

б) на каком этапе процесса принятия решений предусматривается процедура трансграничной ОВОС, кто отвечает за ее проведение и какими средствами она проводится.

65. Представленная делегацией Украины информация позволяет Комитету заключить, что Украина создала внутреннюю систему ОВОС, однако Украина не выполняет в полной мере положения пункта 2 статьи 2 Конвенции, поскольку в ее нормативно-правовой базе отсутствует четкое указание информации, упомянутой в пункте 59 выше.

66. Кроме того, Украина не выполнила решения I/3 и I/4, принятые Совещанием Сторон.

67. В отсутствие адекватной нормативно-правовой базы особенно важно, чтобы официальные лица были в достаточной степени осведомлены об обязательствах, вытекающих из Конвенции. Тем не менее представленная делегацией Украины информация не убедила Комитет в том, что эти обязательства в достаточной степени понимаются всеми официальными лицами на Украине, имеющими отношение к процедуре ОВОС и соответствующему процессу принятия решений.

68. Что касается пункта 38 выше, то Комитет убежден, что сразу же после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного заключения должна была быть инициирована трансграничная процедура для этого проекта с направлением уведомления в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Конвенции.

69. В отношении первой очереди:

а) Комитет считает, что факт санкционирования и осуществления первой очереди нельзя рассматривать как явное несоблюдение Конвенции на момент принятия решения, поскольку Украина предполагала, что данный проект не будет иметь значительного вредного трансграничного воздействия;

б) вместе с тем, по мнению Комитета, в свете соображений, изложенных в пункте 48 выше, Украина должна была приостановить работы по проекту, в том числе по эксплуатации и обслуживанию (см. пункт 36 выше) незамедлительно после направления

Румынией просьбы о создании Комитета по расследованию в августе 2004 года. Кроме того, с вынесением окончательного мнения Комиссией по расследованию (см. пункт 4 выше) работы по проекту, в том числе по обслуживанию и эксплуатации, не должны были возобновляться до завершения процедур, предусмотренных в Конвенции;

с) что касается пункта 38 выше, Комитет считает, что неуведомление Румынии незамедлительно после вынесения Комиссией по расследованию своего окончательного заключения следует рассматривать как несоблюдение Конвенции.

70. В отношении второй очереди проекта:

а) Комитет полагает, что невыполнение Украиной требования о своевременном и достаточном уведомлении Румынии после вынесения Комиссией по расследованию окончательного заключения означает невыполнение Украиной своих обязательств по статье 3 Конвенции;

б) Комитет считает, что Украину нельзя рассматривать как несоблюдающую Конвенцию:

- i) если окончательное решение по второй очереди не принято; и
- ii) если до принятия окончательного решения по второй очереди будут приняты все необходимые меры, предусмотренные в Конвенции, среди которых:
 - a. подготовка документации по ОВОС с соблюдением всех требований, предусмотренных в Добавлении II, включая надлежащий учет трансграничных воздействий;
 - b. предоставление Румынии надлежащей возможности представить свои замечания по документации по ОВОС;
 - c. предоставление общественности Румынии возможности представить свои замечания;
 - d. проведение надлежащих консультаций между Украиной и Румынией, в частности по вопросу о возможном трансграничном воздействии планируемой деятельности и мерах по снижению или устранению их последствий; и

- iii) если Украина после шагов, указанных в подпункте ii):
 - a. представит Румынии окончательное решение, в котором надлежащим образом будут учтены полученные замечания;
 - b. при наличии соответствующей просьбы Румынии определит совместно с Румынией целесообразность проведения постпроектного анализа.

71. Украина, несмотря на то, что процедура рассмотрения в Комитете по осуществлению еще не была завершена и несмотря на четкие указания, содержащиеся в проекте выводов и рекомендаций, все же приняла окончательное решение по второй очереди проекта, не приняв при этом всех необходимых мер, предусмотренных в Конвенции, и в частности:

- a) не была проведена подготовка документации по ОВОС с соблюдением всех требований, предусмотренных в Добавлении II, включая надлежащий учет трансграничных воздействий;
- b) Румынии не было предоставлено надлежащей возможности представить свои замечания по документации по ОВОС;
- c) общественности Румынии не была предоставлена возможность представить свои замечания;
- d) не были проведены надлежащие консультации между Украиной и Румынией, в частности по вопросу о возможном трансграничном воздействии планируемой деятельности и мерах по снижению или устранению такого воздействия.

72. Хотя Украина и представила окончательное решение Румынии, Украина не учла должным образом замечания Румынии в отношении подпунктов b), c) и d) пункта 65-бис.

73. С учетом непринятия вышеуказанных мер Украина рассматривается как не соблюдающая свои обязательства по статьям 2, 3, 4, 5 и 6 Конвенции.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

74. Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

- a) одобрить выводы Комитета по осуществлению о несоблюдении Украиной своих обязательств по Конвенции, в частности положений статей 2, 3, 4, 5 и 6;
- b) призвать правительство Украины приостановить действие окончательного решения от 28 декабря 2007 года в отношении осуществления проекта глубоководного навигационного канала Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная и не проводить осуществление второй очереди проекта, не применив к нему в полной мере все положения Конвенции и не обеспечив должного учета выводов и рекомендаций Комитета, и доложить Комитету по осуществлению по этому вопросу на пятнадцатом совещании (октябрь 2008 года) и при необходимости на последующих совещаниях;
- c) принять решение о вынесении предупреждения правительству Украины;
- d) просить правительство Украины обеспечить возможность полного осуществления положений Конвенции в ее законодательстве и системе административных мер и принять решение об оказании поддержки правительству Украины в проведении независимого обзора ее правовых, административных и иных мер по осуществлению положений Конвенции для рассмотрения Комитетом по осуществлению в первой половине 2009 года. Этот независимый обзор будет подготовлен консультантом, который будет назначен Комитетом, за счет средств из бюджета Конвенции;
- e) просить правительство Украины представить до конца 2009 года Комитету по осуществлению стратегию, отражающую усилия правительства Украины по осуществлению положений Конвенции и основанную на результатах независимого обзора, включая график и программу обучения, а также иные действия по обеспечению соблюдения Конвенции, и затем представить Комитету доклад об осуществлении этой стратегии;
- f) просить Комитет по осуществлению представить пятому Совещанию Сторон доклад по стратегии и ее осуществлению, а также, при необходимости, подготовить дополнительные рекомендации для оказания помощи Украине в соблюдении своих обязательств по Конвенции;
- g) предложить правительству Украины начать переговоры с соседними Сторонами в целях налаживания сотрудничества в выработке двусторонних соглашений и иных договоренностей с целью соблюдения положений Конвенции, как это указано в статье 8, и обращаться за консультативной помощью к секретариату. Правительству Украины предлагается представить доклад о ходе разработки таких соглашений, в частности с Румынией, Комитету по осуществлению к концу 2010 года и пятому Совещанию Сторон.

Приложение II

Выводы и рекомендации Комитета по осуществлению по инициативе Комитета в отношении Армении

I. ВВЕДЕНИЕ – ПРОЦЕДУРА РАБОТЫ КОМИТЕТА

1. Решение III/1 о рассмотрении осуществления было подготовлено на основе национальных ответов на вопросник относительно осуществления Конвенции Сторонами. Комитет по осуществлению рассмотрел проблемы соблюдения, выявленные в ходе анализа результатов обзора осуществления, содержащихся в добавлении к решению III/1, включая вопросы правового осуществления Конвенции Арменией.
2. По итогам такого анализа Комитет вступил в переписку с Арменией для получения разъяснений относительно ее ответов на вопросник. Наиболее важным моментом обмена корреспонденцией было получение от Армении письма, датированного 18 октября 2006 года (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт. 10). Комитет отметил, что в своем письме Армения не дала отчета относительно соблюдения ею Конвенции, но обратилась к Комитету за помощью в ее осуществлении. На своем одиннадцатом совещании (13-14 февраля 2007 года) Комитет, ссылаясь на пункт 6 добавления к решению III/2, принял решение положительно откликнуться на просьбу Армении и изучить возможность оказания технической консультативной помощи Армении в деле более подробного рассмотрения действующего законодательства и законопроекта по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) с учетом пункта 7 и при условии соблюдения пункта 11 добавления к решению III/2.
3. В сентябре 2007 года такая техническая консультативная помощь была оказана силами консультанта при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по линии инициативы "Окружающая среда и безопасность".
4. На своем тринадцатом совещании (30 октября - 1 ноября 2007 года) Комитет рассмотрел доклад консультанта, который послужил основой для дискуссии в Комитете.
5. Комитет подготовил проект выводов и рекомендаций и направил его правительству Армении в соответствии с пунктом 9 добавления к решению III/2. На своем четырнадцатом совещании (15-17 января 2008 года) Комитет доработал свои выводы и рекомендации с учетом представлений, полученных от Армении.

6. Комитет приветствует дух сотрудничества, который был проявлен правительством Армении при обсуждении этого вопроса с Комитетом, и выражает надежду на то, что его примеру последуют другие государства-участники в своем стремлении добиться более полного соблюдения положений Конвенции.

II. РЕЗЮМЕ ФАКТОВ, ИНФОРМАЦИИ И ПРОБЛЕМАТИКИ

A. Введение

7. Административно-правовая база ОВОС существует в Армении с 1995 года и содержит основные процедурные элементы ОВОС.

8. Армения присоединилась к Конвенции 21 февраля 1997 года.

9. В целях совершенствования административно-правовой базы ОВОС в Армении подготовлен новый законопроект о государственной экологической экспертизе (ГЭЭ). Законопроект предусматривает создание новой правовой базы для реализации процессов как ОВОС, так и стратегической экологической оценки (СЭО).

10. Что касается процедуры трансграничной ОВОС, то как ныне действующий закон, так и законопроект в основном ссылаются на положения применимых международных инструментов. Законопроект также предусматривает, что для каждого предлагаемого вида деятельности, который, как предполагается, может иметь значительные отрицательные трансграничные последствия, вводится специальная процедура в соответствии с международными соглашениями, заключенными Арменией.

B. Обзор действующего законодательства

11. Процедура СЭО, а также процедура ОВОС²⁵ в Армении в основном регулируются законом об экспертизе воздействия на окружающую среду, принятым в 1995 году. Этот закон определяет правовую, экономическую и организационную базу для проведения экспертизы (или оценки) воздействия на окружающую среду предлагаемых видов деятельности и концепций. Основная задача этого закона состоит в том, чтобы регулировать предлагаемые виды деятельности, которые, как предполагается, могут иметь последствия для состояния окружающей среды.

²⁵ Оценка воздействия на окружающую среду имеет сокращенный вариант на русском языке ОВОС (в английской транскрипции "OVOS").

12. Согласно закону об экспертизе воздействия на окружающую среду процесс вынесения экспертного заключения разбивается на ряд этапов. Инициатор проекта готовит и представляет предварительную документацию о предлагаемом виде деятельности в министерство охраны природы для рассмотрения. Министерство выносит решение о необходимости проведения экспертизы воздействия на окружающую среду. В том случае, если экспертиза признается необходимой, то инициатор проекта готовит документацию по ОВОС и представляет ее министерству для вынесения экспертного заключения.

13. В ходе рассмотрения документации по предлагаемому виду деятельности государственная некоммерческая организация "Экологическая экспертиза" собирает мнения заинтересованных государственных органов (министерств градостроительства, здравоохранения, сельского хозяйства, транспорта, экономического развития и торговли и муниципалитетов) и департаментов министерства охраны природы Республики и запрашивает профессиональное мнение дипломированных экспертов для вынесения квалифицированного решения. Организация "Экологическая экспертиза" входит в систему министерства охраны природы; она организует мероприятия по экспертизе воздействия на окружающую среду и готовит проект выводов по итогам экспертизы. На основе полученной информации готовится проект заключения, который представляется министерству охраны природы для обсуждения. Затем он направляется министру на утверждение.

14. Закон предусматривает участие общественности на различных этапах этой процедуры.

15. Закон предполагает принятие ряда подзаконных актов по выполнению этого закона, некоторые из которых еще не приняты, в том числе по процедуре общественных слушаний.

16. Пункт 1 статьи 5 закона звучит как определение воздействия на окружающую среду, оговаривая необходимость принятия мер для прогнозирования, описания и оценки возможного прямого и косвенного воздействия планируемого вида деятельности на:

а) климатические условия, растительный и животный мир, отдельные элементы экосистем, их взаимодействие и стабильность, особо охраняемые природные территории, ландшафты, геоморфологические структуры, воздух, поверхностные и подземные воды и почву;

б) здоровье и благосостояние населения;

- c) окружающую среду населенных пунктов;
- d) пользование природными ресурсами;
- e) памятники истории и культуры.

Трансграничные вопросы

17. Статья 14 Закона, озаглавленная "Экспертиза намечаемой деятельности, имеющей трансграничное воздействие на окружающую среду", гласит, что если воздействие намечаемой деятельности на окружающую среду распространяется за пределы государственной границы Армении, то уполномоченный орган при вынесении экспертного заключения исходит из требований международных договоров, ратифицированных Арменией, и в этом случае экспертное заключение утверждается правительством Армении.

18. Согласно статье 6 Конституции Армении международные договоры после их ратификации Арменией становятся составной частью правовой системы Республики и имеют примат над национальными законами.

19. Закон об экспертизе воздействия на окружающую среду содержит еще одну ссылку на положения о трансграничной ОВОС в отношении предельного срока вынесения экспертного заключения о воздействии на окружающую среду. Пункт 2 статьи 11 допускает продление срока вынесения экспертного заключения, если это требуется согласно статье 14.

С. Законопроект

20. Законопроект по ГЭЭ предусматривает создание в Армении новой административно-правовой базы ОВОС и СЭО, и после принятия он заменит закон об экспертизе воздействия на окружающую среду и подзаконные акты в его развитие.

Трансграничные вопросы

21. Законопроект предусматривает принятие мер по определению возможного трансграничного воздействия и официальному признанию этого факта. В остальных моментах этой процедуры законопроект ссылается на применимые международные инструменты.

22. В статье законопроекта, озаглавленной "Рассмотрение основной документации и предлагаемого вида деятельности, которые могут иметь трансграничное воздействие", говорится, что в случае возможного трансграничного воздействия на другую страну проводится ГЭЭ основной документации или предлагаемого вида деятельности в соответствии с международными соглашениями, заключенными Арменией. Для каждого случая возможного трансграничного воздействия основной документации или предлагаемого вида деятельности правительство Армении принимает процедуру ГЭЭ в соответствии с международными соглашениями, заключенными Арменией, и настоящим законом. С учетом выводов ГЭЭ правительство Армении выносит решения по основной документации и предлагаемому виду деятельности, которые могут иметь трансграничное воздействие.

23. По сравнению с ныне действующим законом об экспертизе воздействия на окружающую среду законопроект по ГЭЭ содержит меньше процессуальных положений. В отношении некоторых вопросов ОВОС (например, участие общественности и подготовка документации по ОВОС) законопроект не оговаривает всех необходимых деталей, но предусматривает, что они будут определены в подзаконных актах в развитие этого закона в течение года после принятия этого закона. К моменту проведения тринадцатого совещания Комитета не было подготовлено ни одного такого подзаконного акта. Однако в представлениях Армении Комитету в ответ на проект выводов и рекомендаций Армения указала на то, что уже ведется работа по подготовке подзаконного акта по вопросу участия общественности. Однако вниманию Комитета проекты подзаконных актов представлены не были.

III. РАССМОТРЕНИЕ И ОЦЕНКА

24. Под соблюдением понимается как принятие правовых мер, так и практическое применение положений. В данном случае, за неимением примеров практического применения, Комитет рассмотрел выполнение Конвенции в правовом поле, в частности в отношении пункта 2 статьи 2 Конвенции.

25. По мнению Комитета, отсутствие некоторых процедурных положений и некоторых подзаконных актов, а также слабость контрольных механизмов могут снизить эффективность действующего законодательства по ОВОС и частично могут служить объяснением причин отсутствия практического опыта в проведении ОВОС.

26. Определенную озабоченность вызывает адекватность законопроекта, в первую очередь в отношении трансграничной процедуры. По некоторым другим вопросам ОВОС

(см. выше пункт 23) законопроект не предусматривает всех необходимых деталей, но предполагает, что они будут оговорены в подзаконных актах в его развитие.

IV. ВЫВОДЫ

27. С учетом вышесказанного Комитет принимает следующие выводы с целью их доведения до сведения Совещания Сторон.

28. По мнению Комитета, включения в Конституцию положения о прямом применении международных соглашений в отсутствие в законодательстве более подробных положений недостаточно для должного выполнения Конвенции.

29. Кроме того, Комитет не уверен в том, что нынешний механизм ОВОС способен определить виды деятельности, которые могут иметь значительное отрицательное трансграничное воздействие, требующее применения предусмотренной Конвенцией процедуры трансграничной ОВОС. Тем не менее ныне действующий закон, содержащий большее число положений процессуального характера, как представляется, лучше приспособлен для проведения ОВОС применительно к проектам, как это предусматривается Конвенцией, чем законопроект по ГЭЭ.

30. По мнению Комитета, недостаточно полно или четко охвачены следующие области:

a) ситуация, при которой Армения выступает затронутой Стороной, в частности в плане принятия уведомления и документации об ОВОС, поскольку, как представляется, ни ныне действующее законодательство, ни предлагаемый законопроект не предусматривает такой ситуации;

b) определение ответственных органов власти;

c) направление уведомления стране происхождения;

d) подробное содержание документации по ОВОС;

e) направление документации по ОВОС;

f) проведение консультации;

g) процедура общественных слушаний, притом что вопрос о подзаконных актах по этому аспекту оговорен в действующем законе;

- h) временные рамки для участия общественности и ее формы на различных этапах;
- i) определение понятия "воздействие", которое в ныне действующем законе не соответствует положениям Конвенции; но эта проблема может быть решена путем включения определений в предлагаемый законопроект.

31. По мнению Комитета, наличие процедурных различий между ОВОС и ГЭЭ предполагает предпочтительность варианта, при котором ОВОС и ГЭЭ являются предметами различных положений, причем следует воздерживаться от попытки в одном положении охватить эти два вопроса.

32. Комитет также считает, что детали процедуры ОВОС, например в плане участия общественности, следует отразить скорее в законодательстве, чем в подзаконных актах в его развитие.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

33. Комитет рекомендует Совещанию Сторон:

- a) одобрить выводы Комитета по осуществлению в отношении Армении;
- b) просить Армению пересмотреть свое законодательство в соответствии с выводами Комитета в целях выполнения Конвенции в полном объеме;
- c) включить в план работы деятельность в поддержку Армении путем оказания технического содействия в подготовке необходимого законодательства. Такое техническое содействие будет оказано силами консультанта, который будет назначен Комитетом по осуществлению и будет финансироваться из бюджета Конвенции;
- d) приветствовать план Армении по реализации пилотного проекта по трансграничной ОВОС и подготовить двустороннее соглашение о мерах поддержки в выполнении Конвенции, исходя из итогов рабочего совещания по наращиванию потенциала, проведенного в Ереване в сентябре 2007 года;
- e) просить Армению к концу 2009 года представить Комитету по осуществлению доклад о мерах, принятых для выполнения изложенных выше рекомендаций.

Приложение III

Доклад о деятельности Комитета по осуществлению

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Членский состав и совещания Комитета по осуществлению

1. Члены Комитета и Стороны, которые они представляли: Армения (г-жа Маргарита Корхмазян); Хорватия (г-н Ненад Микулич, которого на двенадцатом совещании замещала г-жа Весна Монтан); Финляндия (г-жа Сейя Рантакаллио); Германия (г-н Матиас Зауэр); Кыргызстан (г-жа Гульфия Шабаева, которую на двенадцатом совещании замещала г-жа Татьяна Филкова, а на тринадцатом и четырнадцатом совещаниях г-н Кубанычбек Норузбаев); Польша (г-н Ежи Ендроска); Словакия (г-н Томаш Чернохоус); бывшая югославская Республика Македония (г-жа Менка Спировска, до и включая одиннадцатое совещание, которую до четырнадцатого совещания замещала г-жа Даниэла Стефкова).
2. Третье совещание Сторон назначило г-жу Рантакаллио Председателем Комитета. Комитет назначил г-жу Спировску заместителем Председателя.
3. Комитет провел девять совещаний в период между третьим и четвертым совещаниями Сторон: 3-5 ноября 2004 года в Женеве (MP.EIA/WG.1/2005/3); 3-4 марта 2005 года в Хельсинки (MP.EIA/WG.1/2005/4); 14-15 ноября 2005 года в Женеве (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3); 6-8 февраля 2006 года в Женеве (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4); 9-10 октября 2006 года в Берлине (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3); 13-14 февраля 2007 года в Скопье (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4); 26-28 июня 2007 года в Женеве (ECE/MP.EIA/2008/1); 30 октября-1 ноября 2007 года в Женеве (ECE/MP.EIA/2008/2); 15-17 января 2008 года в Женеве (ECE/MP.EIA/2008/3).
4. Как в плане работы (содержащемся в добавлении к решению III/9), так и в бюджете (содержащемся в добавлении к решению III/10) определено, что Комитет должен провести шесть совещаний в период между третьим и четвертым совещаниями Сторон. Комитет принял решение провести три дополнительных совещания, принимая во внимание перенос четвертого совещания Сторон с 2007 года на 2008 год и необходимость рассмотреть представление Румынии и обеспечив финансирование с помощью Сторон, представленных членами Комитета.

5. Доклады о работе совещаний Комитета были представлены Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС), и на них делаются ссылки в данном докладе.

В. Деятельность, порученная Комитету

6. В плане работы, который содержится в добавлении к решению Ш/9 об утверждении плана работы на период до четвертого совещания Сторон, Совещание Сторон поручило Комитету определенную работу, связанную с соблюдением и осуществлением Конвенции. В плане работы определен следующий метод работы, отраженный в структуре данного доклада:

a) рассмотрение Комитетом полученных представлений по вопросу соблюдения (см. раздел II);

b) анализ структуры и функций Комитета (см. раздел IV);

c) доклад о деятельности Комитета для четвертого совещания Сторон (данный доклад);

d) рассмотрение итогов первого обзора осуществления (см. раздел V);

e) подготовка пересмотренного и упрощенного вопросника (см. раздел VI).

7. Комитет выполнил вышеупомянутые мероприятия при поддержке секретариата. Кроме того, план работы содержал нижеследующие вопросы, которые были поручены секретариату, но за ходом осуществления которых следил Комитет:

a) распространение вопросника среди Сторон Конвенции для его заполнения ими и последующего возврата (см. раздел VI);

b) подготовка проекта обзора осуществления (см. раздел VI).

8. Помимо этих требований, содержащихся в плане работы, Комитет занимался наряду с прочим нижеследующими вопросами представленными ниже:

a) инициатива Комитета (в соответствии с пунктом б положения о структуре и функциях Комитета);

- b) поощрение представления Сторонами в Комитет вопросов, касающихся их собственного соблюдения обязательств (в соответствии с пунктом 1 решения III/2);
- c) участие общественности в деятельности Комитета (в соответствии с пунктом 5 решения III/2);
- d) критерии обработки информации, не содержащейся в представлениях Сторон (в соответствии с пунктом 7 решения III/2);
- e) членский состав Комитета при рассмотрении вопросов в рамках Протокола по стратегической экологической оценке (в соответствии с пунктом 7 решения III/2);
- f) рассмотрение вопросов соблюдения в межсессионный период;
- g) рабочие правила;
- h) другие многосторонние природоохранные соглашения (МПОС), предусматривающие трансграничную ОВОС.

9. Вышеупомянутый вопрос а) освещается в нижеприведенном разделе III. Вышеуказанные вопросы b)-g) рассматриваются в нижеприведенном разделе IV, касающемся анализа структуры и функций Комитета. Вышеупомянутый вопрос h) рассматривается в нижеприведенном разделе VII.

10. Кроме того, Комитет участвовал в составлении проекта решений, предлагаемых для утверждения на четвертом совещании Сторон Конвенции:

- a) об утверждении плана работы (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 29);
- b) об обзоре соблюдения, в добавлении к которому содержится данный доклад (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 28, и ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 19);
- c) об обзоре осуществления (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 27, и ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 20).

II. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН

11. Пункт 5 положения о структуре и функциях Комитета касается представлений Сторон.

12. Румыния направила представление Комитету, касающееся соблюдения Украиной обязательств в соответствии с Конвенцией в отношении глубоководного судоходного канала Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная (проект канала "Быстрое"). Комитет подготовил выводы и рекомендации в отношении этого представления (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/6). С учетом процедуры расследования и в свете представления Румынии **Комитет рекомендовал всем Сторонам незамедлительно уведомить другие заинтересованные Стороны, руководствуясь положительным заключением комиссии по расследованию.**

13. Представлений Сторон, касающихся их собственного соблюдения обязательств, не было.

III. ИНИЦИАТИВА КОМИТЕТА

14. Пункт 6 положения о структуре и функциях Комитета касается инициативы Комитета. На основании предыдущего обзора осуществления (нижеприведенный раздел V) Комитет рассмотрел вопрос о поддержке укрепления потенциала Армении в соблюдении обязательств в соответствии с Конвенцией. Комитет подготовил выводы и рекомендации в развитие своей инициативы по Армении (ЕСЕ/МР.ЕІА/2008/7).

IV. АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ И ФУНКЦИЙ КОМИТЕТА

15. В пункте 5 решения III/2 об обзоре соблюдения Совещание Сторон решило рассмотреть и в случае необходимости изменить структуру и функции Комитета. Кроме того, в пункте 7 этого же решения Совещание Сторон обратилось с просьбой к Комитету рассмотреть возможность разработки критериев обработки информации, не содержащейся в представлениях Сторон, а также предложений о членском составе Комитета при рассмотрении вопросов в рамках Протокола по СЭО. Вопросы, поднятые в этих двух решениях, совместно с другими процедурными вопросами, определенными Комитетом (см. выше пункт 8), рассматриваются в данном разделе настоящего доклада.

A. Поощрение представления Сторонами в Комитет вопросов, касающихся их собственного соблюдения обязательств

16. Комитет отметил, что в пункте 1 решения III/2 Совещание Сторон призывает Стороны представлять в Комитет вопросы, касающиеся их собственного соблюдения обязательств. Комитет понял, что Совещание Сторон стремится поддержать Стороны в обращении за помощью в осуществлении и соблюдении Конвенции через функцию Комитета, представленную в пункте 5 b) описания его структуры и функций.

17. Комитет отметил, что Стороны могут предпочесть сделать такое представление, а не быть предметом представления другой Стороны или инициативы Комитета. Кроме того, такое представление могло бы стать каналом для получения экспертной помощи. Комитет определил другие меры по исправлению положения, которые могли бы быть предложены (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 29).

18. Кроме того, Комитет считал, что путем внесения изменения в пункт 5 b) положения о его структуре и функциях Совещание Сторон, возможно, повлияет на Стороны в плане направления ими представлений, касающихся их собственного соблюдения обязательств в соответствии с Конвенцией. Очевидна необходимость в стимулировании Сторон, с тем чтобы они направляли такие представления. **Комитет пришел к выводу, что, возможно, в этой связи он пожелает вернуться к рассмотрению данного вопроса в свете любого опыта, связанного с рассмотрением результативности деятельности каждой отдельной страны, который он предложил включить в проект решения об утверждении плана работы (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 17).**

В. Участие общественности

19. При обсуждении проблемы вовлечения общественности в свою деятельность Комитет принял во внимание обсуждение вопроса об участии общественности, включенное в доклад о работе его третьего совещания (MP.EIA/WG.1/2003/8, раздел II), и рекомендацию Рабочей группы по ОВОС в отношении критериев обработки информации, не содержащейся в представлениях Сторон (см. нижеприведенную часть С). Комитет напомнил, что он:

а) просил секретариат публиковать в общедоступном формате на вебсайте Конвенции предварительную повестку дня совещаний Комитета и переписку, касающуюся конкретных вопросов соблюдения, представленных ниже в разделе V, части B;

б) не получил ни одной просьбы общественности об участии в его совещаниях после третьего совещания Сторон.

20. Комитет также рассмотрел материалы, представленные секретариатом Орхусской конвенции²⁶, и принял к сведению опыт в области участия общественности в рамках

²⁶ Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

других МПОС. Комитет принял решение не вносить поправки в положение о своей структуре и функциях в свете имеющегося опыта участия общественности. Вместе с тем **Комитет пожелал продолжить рассмотрение этого вопроса с учетом будущего опыта** (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 16).

С. Критерии обработки информации, не содержащейся в представлениях Сторон

21. Комитет считал, что разработка критериев обработки информации, не содержащейся в представлениях Сторон, связана с дискреционной функцией по инициативе Комитета, указанной в пункте 6 описания структуры и функций, и эта функция, в свою очередь, потенциально связана с его рассмотрением отдельных вопросов соблюдения, определенных в предыдущем обзоре осуществления (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 13). Комитет также принял к сведению доклады своих предыдущих совещаний в этом отношении (в частности, в MP.EIA/WG.1/2004/4, пункт 7).

22. Комитет рассмотрел и определил ряд возможных источников информации, из которых Комитет может получить сведения о возможном несоблюдении обязательств той или иной Стороны. Он также рассмотрел и определил ряд возможных критериев для начала инициативы Комитета. Комитет составил предложения по возможным источникам и критериям, обратился за рекомендацией в отношении предложений к Рабочей группе по ОВОС и принял ее и включил измененные предложения в предлагаемые рабочие правила, содержащиеся в добавлении к проекту решения о рассмотрении соблюдения, который будет изучен на четвертом совещании Сторон (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/2, пункт 9, и ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 7).

Д. Членский состав Комитета при рассмотрении вопросов в рамках Протокола по стратегической экологической оценке

23. Комитет обсудил предложения, касающиеся членского состава Комитета при рассмотрении вопросов в рамках Протокола по СЭО после первого совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола. В этой связи Комитет взаимодействовал с рабочей группой малого состава, состоящей из делегаций Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства, которая была учреждена Совещанием Сигнатариев Протокола. Член Комитета, представляющий Германию, также был членом рабочей группы малого состава и таким образом выступал в качестве связующего звена между двумя органами (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 22, и ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 17). Рабочая группа по ОВОС на своем десятом совещании поддержала итоговое предложение группы малого состава, включающее

проект решения по составу Комитета при рассмотрении вопросов в рамках Протокола (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/2, пункт 35 и приложение).

Е. Рассмотрение вопросов соблюдения в межсессионный период

24. Комитет обсудил неофициальный документ, подготовленный Соединенным Королевством для Рабочей группы по ОВОС в отношении периодичности проведения будущих совещаний Сторон. По мнению Комитета, он может, в случае необходимости, приспособиться к любой периодичности проведения или уровню совещаний Сторон. Однако чем продолжительнее период между совещаниями Сторон, тем позже Совещание Сторон сможет принимать проекты рекомендаций Комитета по вопросам соблюдения Конвенции. Кроме того, чем больше продолжительность этого периода, тем позже будет рассматриваться доклад Комитета по итогам предыдущего обзора осуществления. С другой стороны, чем продолжительнее этот период, тем постояннее будет членский состав Комитета (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 35). Комитет постановил рекомендовать рассмотрение этого вопроса в предлагаемых рабочих правилах, содержащихся в добавлении к проекту решения о рассмотрении соблюдения, который будет изучен на четвертом совещании Сторон.

Ф. Рабочие правила

25. По мнению Комитета, пункт 5 решения III /2 предусматривает мандат в отношении разработки рабочих правил, которые могли бы регулировать практические аспекты проведения совещаний Комитета (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 28). Поэтому Комитет составил проект таких правил и решил предложить Совещанию Сторон утвердить проект рабочих правил в качестве отдельного правового документа (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 28). Комитет также обратился за рекомендацией к Рабочей группе по ОВОС в отношении мандата для разработки таких правил и в отношении того, нуждаются ли они в утверждении и в каком. Рабочая группа по ОВОС рекомендовала, что для предложения рабочих правил необходима юридически состоятельная и обоснованная база (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 23). Комитет представил такое обоснование в пункте преамбулы к предлагаемым рабочим правилам. Затем Рабочая группа приветствовала проект рабочих правил, отведя определенный период для представления делегациями подробных замечаний (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/2, пункт 15); таких замечаний получено не было. Предлагаемые рабочие правила представлены в добавлении к проекту решения о рассмотрении соблюдения, который будет изучен на четвертом совещании Сторон.

V. РАССМОТРЕНИЕ ИТОГОВ ПЕРВОГО ОБЗОРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

A. Общие вопросы соблюдения

26. Приняв к сведению пункт 5 решения III/1, касающийся обзора осуществления, Комитет обсудил общие вопросы соблюдения, представленные в предыдущем обзоре осуществления²⁷. Комитет решил, что об общих вопросах соблюдения, так же как и о возможных способах исправления ситуации, следует сообщать Рабочей группе по ОВОС для возможных мер в рамках плана работы, который должен быть представлен на утверждение четвертого совещания Сторон (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 12). Кроме того, Комитет постановил, что общие вопросы соблюдения и возможные рекомендации также должны быть рассмотрены в настоящем докладе (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 19); такие рекомендации выделены жирным шрифтом в этой части.

27. Каждому из членов Комитета было поручено изучить какую-либо одну часть первого обзора осуществления с целью установления возможных общих вопросов соблюдения, также с учетом решения III/1, пункт 3, и первоначальных указаний секретариата. Затем Комитет обсудил доклады отдельных членов и таким образом составил нижеследующие рекомендации.

1. Уведомление

28. Комитет рассмотрел вопросы соблюдения, касающиеся осуществления требований Конвенции в отношении уведомления. **Комитет рекомендовал, чтобы каждая Сторона:**

a) **уточняла время направления уведомления в двусторонних и многосторонних соглашениях или напрямую в двустороннем или многостороннем формате**, отмечая, что Стороны направляют уведомление на различных этапах своих процедур ОВОС, и ссылаясь на пункт 1 статьи 3 ("как можно скорее и не позднее, чем она проинформирует общественность страны, о планируемой деятельности");

b) **информировала секретариат о любых необходимых изменениях в информации о пунктах связи, размещаемой на вебсайте Конвенции (в соответствии с решением I/3) (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 а)), для того чтобы обеспечить направление уведомлений по правильному адресу;**

²⁷ Полный текст "Обзора осуществления за 2003 год" размещен по следующему адресу: <http://www.unece.org/env/eia/review2006.htm>.

с) будучи Стороной происхождения, проводила заблаговременные консультации с потенциально затрагиваемыми Сторонами в отношении необходимости уведомления в целях устранения проблем, связанных с направлением уведомления на самом последнем этапе этой процедуры (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 13);

d) будучи Стороной происхождения, направляла уведомления по почте, а также с использованием электронных средств связи, принимая во внимание ограничения по правовому признанию электронных сообщений в некоторых странах (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 28);

e) будучи Стороной происхождения, устанавливала разумные временные рамки для представления ответа на уведомление (статья 3.2 с)) и, как это предусмотрено надлежащей практикой, требовала подтверждения получения уведомления (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 b));

f) будучи затрагиваемой Стороной, всегда присылала ответы в сроки, указанные в уведомлении (статья 3.3) (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 с));

g) будучи Стороной происхождения и, как это предусмотрено надлежащей практикой, принимала меры, с тем чтобы убедиться, что уведомление было получено, и лишь затем делала предположение о том, что отсутствие ответа свидетельствует о том, что затрагиваемая Сторона не желает сотрудничать (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 13 d)).

2. Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду

29. Основными выявленными проблемами соблюдения были: время, необходимое затрагиваемой Стороне для ответа на уведомление; и адекватность содержания документации об ОВОС исходя из того, отвечала ли информация потребностям затрагиваемой Стороны и соответствовала ли она Конвенции. Комитет отметил, что эти проблемы могут привести к задержкам для Стороны происхождения и инициатора проекта, так же как и к ограничению информации, предоставляемой общественности затрагиваемой Стороны, и, возможно, Сторонам потребуются новые руководящие указания в отношении того, как решать данные проблемы (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 10). **Комитет рекомендовал, чтобы:**

- a) **в план работы было включено рабочее совещание с целью обмена надлежащей практикой по правовым мерам, направленным на осуществление положений Конвенций;**
- b) **заинтересованные Стороны максимально увеличили количество прямых контактов друг с другом с целью решения проблем, связанных с временными рамками, например путем подтверждения получения информации (например, через требование подтверждения получения);**
- c) **Стороны, будучи Сторонами происхождения, устанавливали заблаговременные контакты с затрагиваемой Стороной относительно содержания документации, что может позволить избежать впоследствии серьезных трудностей в рамках процедуры трансграничной ОВОС, включая обеспечение эффективного участия общественности и разумные временные рамки. Для решения выявленных проблем с документацией об ОВОС могут также использоваться консультации;**
- d) **Стороны обеспечивали, чтобы документация об ОВОС отвечала требованиям, содержащимся в добавлении II к Конвенции, и, в соответствии с надлежащей практикой, была достаточно качественной (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 18). В документации надлежащим образом должны быть учтены вопросы, определенные затрагиваемой Стороной в ответе на уведомление, если они разумны и основаны на добавлении II.**

3. Передача и распространение документации об оценке воздействия на окружающую среду

30. Основываясь на весьма ограниченном количестве ответов на данную часть вопросника, Комитет рассмотрел проблемы, связанные со сроками и организацией передачи и распространения документации об ОВОС, и обратил особое внимание на трудности применения пункта 2 статьи 4 Конвенции. Секретариат отметил, что на связанные с этим положением трудности было также указано в руководстве по участию общественности (решение Ш/8, добавление). **Комитет рекомендовал, чтобы это положение учитывалось в двусторонних и многосторонних соглашениях, и согласился с тем, что могут потребоваться руководящие указания по его толкованию (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 11).**

4. Участие общественности

31. Комитет рассмотрел общие вопросы соблюдения, касающиеся участия общественности. Комитет признал, что Стороны столкнулись с трудностями в том, что касается совместной ответственности за организацию участия общественности ("заинтересованные Стороны" в статье 3, пункт 8, и статье 4, пункт 2), и отметил, что участие общественности является неотъемлемым элементом трансграничной ОВОС. **Поэтому Комитет настоятельно призвал Стороны четко определять ответственность в отношении участия общественности в каждом конкретном случае и в двусторонних и многосторонних соглашениях**, принимая при этом во внимание руководящие указания по вопросам участия общественности в трансграничной ОВОС (решение Ш/8, дополнение, в частности раздел 2.5). Комитет решил уделять особое внимание вопросам участия общественности при рассмотрении следующего обзора осуществления (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 16).

5. Консультации

32. **Комитет обсудил возможные вопросы несоблюдения, связанные с проведением консультаций (статья 5), подчеркнув при этом необходимость уточнения практических механизмов в каждом конкретном случае и в двусторонних и многосторонних соглашениях.** Комитет решил также уделять особое внимание вопросам проведения консультаций при рассмотрении следующего обзора осуществления (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 17).

6. Окончательное решение

33. Комитет затем изучил общие вопросы соблюдения, относящиеся к окончательному решению (статья 6). Комитет сделал вывод о наличии лишь небольшого числа трудностей с осуществлением этого положения, хотя Стороны, возможно, нуждаются в большем практическом опыте его применения. Было отмечено, что анализ влияния ОВОС на процесс принятия решений сопряжен с трудностями (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 14).

7. Программы исследований

34. В заключение Комитет обсудил общие вопросы соблюдения, касающиеся программ исследований (статья 9). Он отметил крайнюю ограниченность опыта применения этого положения. **Комитет решил, что Стороны следует настоятельно призвать к обмену результатами научных исследований:** эти результаты могут быть получены не только в

ходе исследований в рамках трансграничной ОВОС, но также и исследований в рамках национальной ОВОС, итоги которой могут также оказаться полезными для других участников в трансграничном контексте, например в областях оценки, мониторинга и методологических исследований. Этот обмен можно было бы осуществлять, в числе прочего, путем представления ответов на вопросник, включая указание источника, где можно ознакомиться с этими результатами, желательно на официальных языках ЕЭК ООН. **Комитет также предложил отразить в будущих планах работы требования статьи 9, с тем чтобы стимулировать применение надлежащей практики** (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 15).

В. Отдельные вопросы соблюдения

35. На основании предыдущего обзора осуществления секретариат определил четыре отдельных вопроса соблюдения, в отношении которых Комитет решил направить письмо заинтересованным Сторонам (Армении, Кыргызстану, Молдове и Финляндии) с просьбой представить разъяснения по поводу осуществления или соблюдения Конвенции. Комитет просил эти Стороны разъяснить сложившееся у них положение дел в данной области и то, каким образом оно изменилось с 2003 года, а также решил предложить содействие, если таковое необходимо (MP.EIA/WG.1/2005/4, пункт 7).

36. Комитет решил рассматривать данные вопросы в качестве пилотных случаев, когда три из четырех заинтересованных сторон (Армения, Кыргызстан и Финляндия) представлены членами Комитета. Комитет решил, что член Комитета, представляющий страну, в отношении которой проходит обсуждение соблюдения, должен иметь возможность участвовать в обсуждении, хотя он может предпочесть не делать этого. При составлении рекомендаций следует применять пункты 9 и 10 описания структуры и функций, с учетом необходимых изменений, во избежание возникновения конфликта интересов (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 19).

37. Впоследствии Комитет согласился с необходимостью размещения материалов соответствующей переписки на вебсайте Конвенции в качестве иллюстрации подхода Комитета к решению этого вопроса и примера реагирования Сторон (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 17).

38. Комитет также согласился с тем, что практику изучения различных частей обзора осуществления членами Комитета для выявления общих проблем соблюдения следует распространить на отдельные вопросы соблюдения. Во избежание любого конфликта интересов на каждую часть обзора был выделен второй член Комитета, который должен изучать лишь то, как соблюдаются положения соответствующей части той страной,

которую представляет первый член Комитета. Комитет согласовал набор принципов, которые необходимо принимать во внимание при рассмотрении отдельных вопросов соблюдения, обнаруженных в результате обзора осуществления, а именно: вопросы должны относиться к мандату Комитета, а их рассмотрение должно содействовать повышению степени доверия, предсказуемости, прозрачности и согласованности и быть беспристрастным и справедливым для всех (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 20). Председатель вызвалась выяснить, какие из Сторон указали на отсутствие опыта применения Конвенции, с тем чтобы Комитет мог обсудить возможные причины этого (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 22).

39. Комитет рассмотрел отдельные вопросы соблюдения, которые были определены его членами, и отметил, что не всегда ясно, свидетельствует ли собранная информация о соблюдении. Поэтому Комитет решил, что при рассмотрении ответов на следующий вопросник он уделит особое внимание ответам Сторон относительно осуществления пункта 6 статьи 2, пункта 8 статьи 3 (см. также вышеприведенный пункт 31) и пункта 1 статьи 6, а также ответам, в которых сообщается об отсутствии практического опыта (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 21).

40. Во избежание любого конфликта интересов Председатель (представитель Финляндии) просила заместителя Председателя выполнять функцию Председателя во время обсуждения ответа Финляндии в октябре 2005 года. Во время обсуждения и принятия решения Председатель не присутствовала. Остальные члены Комитета посчитали ответ Финляндии достаточным и обратились к заместителю Председателя с просьбой направить письмо Финляндии, поблагодарив в нем Финляндию за ее ответ, проинформировав ее об обсуждении в Комитете и попросив ее информировать о ходе выполнения запланированных мер по усилению соблюдения обязательств (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 17). Комитет принял к сведению полученный от Финляндии по электронной почте ответ в октябре 2006 года, в котором говорилось о том, что: а) Финляндия не являлась затрагиваемой Стороной применительно к каким-либо проектам, охватываемым Конвенцией за период с момента направления ею письма в адрес Комитета в октябре 2005 года; и б) она проинформирует Комитет о том, когда она имела возможность применять принципы участия общественности, изложенные в этом письме (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 18).

41. Комитет рассмотрел письменный ответ Кыргызстана. Комитет принял к сведению тот факт, что Конвенция еще не действовала в Кыргызстане в момент, когда имел место случай, в отношении которого в вопроснике была описана процедура трансграничной ОВОС, и что впоследствии Кыргызстан разработал свои правила ОВОС для обеспечения полного осуществления Конвенции. Комитет решил, что Председатель направит

Кыргызстану письмо, в котором она сообщит, что Комитет удовлетворен представленной информацией и прекращает рассмотрение этого вопроса. Член Комитета, представляющий Кыргызстан, в принятии данного решения не участвовала (ЕСЕ/МР.ЕИА/ВГ.1/2006/4, пункт 20, и ЕСЕ/МР.ЕИА/ВГ.1/2007/3, пункт 19).

42. Комитет принял к сведению ответ Молдовы. Рассмотрев ответ и имея возможность изучить в то же время заполненный и пересмотренный вопросник, представленный в апреле 2006 года Молдовой, Комитет постановил, что он удовлетворен представленной информацией. Комитет просил секретариат направить Молдове от имени Председателя письмо: а) с выражением признательности за представленный ответ; б) в котором будет отмечено, что Комитет со ссылкой на заполненный пересмотренный вопросник сделал вывод об отсутствии у него каких-либо конкретных обеспокоенностей в отношении процедуры осуществления трансграничной ОВОС в Молдове; и с) содержащее просьбу в отношении публикации переписки между Комитетом и Молдовой на вебсайте Конвенции (ЕСЕ/МР.ЕИА/ВГ.1/2007/3, пункт 20).

43. Рассмотрение Комитетом вопросов укрепления потенциала Армении в области соблюдения обязательств в соответствии с Конвенцией представлено выше в разделе III.

VI. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ И УПРОЩЕННЫЙ ВОПРОСНИК

A. Подготовка пересмотренного и упрощенного вопросника

44. В пункте 6 решения III/1 о рассмотрении осуществления Совещание Сторон обратилось к Комитету с просьбой подготовить пересмотренный и упрощенный вопросник по осуществлению Конвенции для рассмотрения Рабочей группой по ОВОС и для распространения секретариатом после этого.

45. Кроме того, в пункте 6 решения III/2 о рассмотрении осуществления Совещание Сторон рекомендовало принять дальнейшие меры по совершенствованию представления отчетности и в этом отношении приветствовало решение III/9 о плане работы.

46. В свете вышеупомянутых решений Комитет решил создать структуру для системы представления отчетности на основе итогов первого обзора осуществления Конвенции, которая будет включать в себя два основных раздела. Первый раздел будет посвящен национальным юридическим, институциональным и административным рамкам и основываться на итогах рассмотрения первого вопросника. Что касается этого раздела, то Сторонам потребуется всего лишь представить обновленную информацию. Второй раздел будет посвящен вопросам о применении Конвенции и, как ожидается, будет

включать в себя новую информацию. Оба этих раздела составят национальный доклад, представляемый каждой страной, и послужат также основой в ходе рассмотрения Комитетом процесса осуществления и соблюдения положений Конвенции (MP.EIA/WG.1/2005/3, пункт 7).

47. Комитет пересмотрел проект вопросника для доклада об осуществлении, принимая во внимание общие вопросы соблюдения, которые выделили члены Комитета при прочтении порученных им глав "Обзора осуществления за 2003 год" (вышеприведенный раздел V).

48. После обзора и внесения Рабочей группой по ОВОС изменений в проект вопросника (MP.EIA/WG.1/2005/2, пункты 10-12) секретариат разослал окончательный вариант вопросника в октябре 2005 года с тем, чтобы доклады об осуществлении были возвращены не позднее 30 апреля 2006 года. Рабочая группа решила, что эти доклады будут размещены на вебсайте Конвенции.

В. Ответы на пересмотренный и упрощенный вопросник: доклады Сторон об осуществлении ими Конвенции

49. На момент проведения одиннадцатого совещания Комитета (13-14 февраля 2007 года) было получено 36 ответов от Европейской комиссии и 35 государств, включая доклады об осуществлении от 33 государств - участников Конвенции (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 4).

50. Вторая поправка к Конвенции, принятая в решении III/7, предусматривает включение в статью 14-бис обязательства в отношении представления отчетности, Совещание Сторон должно будет принять решение о том, как часто Сторонам необходимо будет представлять регулярную отчетность, а также об информации, подлежащей включению в эти регулярные доклады (статья 14-бис, пункт 1). Хотя данная поправка пока еще не вступила в силу, Комитет полагает, что Совещание Сторон настоятельно призвало Стороны представлять соответствующие доклады. В связи с этим в будущем факт непредставления докладов или же направление неадекватной информации может рассматриваться как вопрос о соблюдении (MP.EIA/WG.1/2005/3, пункт 8). Поэтому Комитет выразил свою обеспокоенность в отношении того, что многие Стороны еще не ответили на пересмотренный вопросник. На своем десятом совещании **Комитет постановил сообщить четвертому совещанию Сторон о Сторонах, не представивших ответы на пересмотренный вопросник**, обращая внимание на то, что большинство из них также не ответило и на первоначальный вопросник (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3,

пункт 9), даже если впоследствии они представят доклады об осуществлении Конвенции (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 7).

51. Кроме того, **Комитет постановил, что он может рассмотреть вопрос об обращении к Сторонам, не отвечающим на вопросники, с целью выяснения, каким образом они обеспечивают осуществление Конвенции** (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 9). На одиннадцатом совещании Комитета секретариат представил проект письма, которое он предложил направить от имени Комитета тем Сторонам, которые не заполнили пересмотренный вопросник. Комитет попросил Председателя направить письмо, содержащее просьбу о представлении разъяснений относительно того, почему Страна не заполнила пересмотренный вопросник, и замечание о том, что Комитет может рассмотреть вопрос о соблюдении Конвенции Страной (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 6). Письмо содействовало получению дополнительной информации, включая заполненные вопросники в каждом случае, представленные Бельгией, Грецией, Люксембургом и Португалией в период с мая по июль 2007 года. Однако заполненного вопросника не представили следующие Страны:

- a) Албания;
- b) Ирландия.

52. **Комитет счел, что ему следует в период между четвертым и пятым совещаниями Сторон рассмотреть вопрос об осуществлении Конвенции теми Странами, которые не ответили на вопросник.**

53. С целью упрощения процедуры направления отчетности **Комитет также предложил Рабочей группе по ОВОС согласовать в будущем подробный график не только представления заполненных вопросников, но и подготовки проекта последующего обзора осуществления** (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 7).

54. Секретариат отвечал за составление проекта второго обзора осуществления. Тем не менее, Комитет посчитал важным, чтобы члены Комитета оказали секретариату помощь в редактировании проекта второго обзора осуществления, поскольку Комитет будет изучать этот документ после четвертого совещания Сторон (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/3, пункт 11). Обзор представлен в качестве приложения к проекту решения об обзоре осуществления, который будет рассмотрен на четвертом совещании Сторон.

55. По мнению Комитета, то, что Стороны имеют возможность заполнять будущие вопросники по Интернету, можно было бы отразить в проекте решения об обзоре осуществления (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 39).

**VII. ДРУГИЕ МНОГОСТОРОННИЕ ПРИРОДООХРАННЫЕ СОГЛАШЕНИЯ,
ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИЕ ТРАНСГРАНИЧНУЮ ОЦЕНКУ
ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**

56. Комитет обсудил примеры других многосторонних соглашений, предусматривающих трансграничную ОВОС (MP.EIA/WG.1/2005/3, пункт 18, и ECE/MP.EIA/WG.1/2006/4, пункт 38). Секретариат внес предложение о том, какую роль Комитет мог бы играть в консультировании Сторон Конвенции относительно того, каким образом они могли бы обеспечивать соблюдение Конвенции в случае, если они также являются участниками другого соглашения, содержащего положения, касающиеся трансграничной ОВОС. Комитет согласился с тем, что в случае выявления противоречий между положениями Конвенции и положениями других соглашений, участником которых также является Страна Конвенции, имеется возможность для рассмотрения этого вопроса в качестве вопроса о соблюдении при условии, что такое противоречие может толковаться как вопрос о соблюдении в соответствии с Конвенцией (ECE/MP.EIA/WG.1/2007/4, пункт 26). Комитет посчитал полезным выявить любые потенциальные противоречия между положениями других МПОС и положениями Конвенции, которые могли бы препятствовать соблюдению Конвенции Сторонами. Комитет просил секретариат проинформировать его о любых потенциальных проблемах соблюдения такого рода, которые станут ему известны (ECE/MP.EIA/WG.1/2006/3, пункт 32).

Приложение IV

Рабочие правила Комитета по осуществлению

ПРЕАМБУЛА

Второе совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте приняло решение учредить Комитет по осуществлению для рассмотрения вопросов соблюдения Сторонами своих обязательств в соответствии с Конвенцией с целью оказания им всесторонней помощи в выполнении ими этих обязательств (решение II/4). Третье совещание Сторон приняло решение пересмотреть структуру и функции Комитета, а также процедуры рассмотрения соблюдения (решение III/2).

Настоящие рабочие правила служат руководством для Комитета по осуществлению в вопросе выполнения им своих функций и содержат более детальные указания относительно того, каким образом Комитету надлежит действовать в рамках своих структуры и функций. Комитет считает, что правила необходимы для облегчения его работы. Правила включают в себя решения Комитета, принятые на его совещаниях и отраженные в докладах о работе совещаний. Подразумевается, что правила будут содействовать последовательности, предсказуемости, достоверности, транспарентности, подотчетности и эффективности работы Комитета, прежде всего в отношении процедур рассмотрения соблюдения. Подразумевается также, что правила послужат гибким средством для адаптации методов работы Комитета в свете приобретаемого им опыта.

ЦЕЛИ

Правило 1²⁸

Настоящие рабочие правила применяются при проведении любых совещаний и любых других мероприятий Комитета по осуществлению в соответствии с Конвенцией и рассматриваются в совокупности с положениями о его структуре, функциях и процедурах, изложенными в добавлении к решению III/2, и в их развитие.

²⁸ Комитет ссылается здесь на пункт 4 добавления к решению III/2.

Правило 2

Следующие правила процедуры совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте применяются *mutatis mutandis* при проведении любого совещания Комитета по осуществлению в соответствии с Конвенцией об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, если только в настоящих правилах и в добавлении к решению III/2 не предусмотрено иного: правило 3 (Место проведения совещаний); правила 12 и 13 (Повестка дня); правила 20-22 (Должностные лица); правила 24 и 25 с) (Секретариат); правила 28 и 30-35 (Порядок ведения заседаний) и правила 38-46 (Голосование).

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Правило 3

Для целей настоящих правил:

- a) "Конвенция" означает Конвенцию об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, принятую 25 февраля 1991 года в Эспо (Финляндия);
- b) "Стороны" означает Договаривающиеся Стороны Конвенции;
- c) "Совещание Сторон" означает Совещание Сторон, учреждаемое в соответствии со статьей 11 Конвенции;
- d) "Комитет" означает Комитет по осуществлению, впервые учрежденный решением II/4 Совещания Сторон;
- e) "представляющая Сторона" означает одну или несколько Сторон, у которых имеются сомнения относительно соблюдения другой Стороной ее обязательств по Конвенции и которые направляют соответствующее представление в Комитет в соответствии с пунктом 5 а) добавления к решению III/2 Совещания Сторон;
- f) "вовлеченные Стороны" означает Сторону, соблюдение которой ее обязательств по Конвенции поставлено под сомнение, и, соответственно, представляющую Сторону;

g) "Председатель" и "заместитель Председателя" означает Председателя и заместителя Председателя, избираемых в соответствии с правилом 6 и пунктом 1 а) добавления к решению III/2;

h) "член Комитета" означает члена Комитета, назначенного в соответствии с пунктом 1 добавления к решению III/2 или заменяющего его представителя, назначенного в соответствии с правилом 4;

i) "секретариат" означает, в соответствии со статьей 13 Конвенции, Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций;

j) "официальный язык" означает один из официальных языков Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций: английский, русский и французский.

ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА

Правило 4²⁹

1. Совещание Сторон избирает Стороны для работы в Комитете в течение двух сроков. Каждая Сторона, избранная Совещанием Сторон, назначает члена Комитета на два срока. Срок полномочий члена Комитета начинается с момента его назначения Стороной. Настоящий пункт применяется без ущерба для права Стороны, выбранной Совещанием Сторон, назначить в исключительных случаях постоянную замену для этого члена.

2. Предполагается, что члены Комитета участвуют во всех совещаниях Комитета. Если в исключительных случаях член Комитета не может участвовать в совещании Комитета, то соответствующая Сторона должна приложить все усилия для обеспечения подходящей замены данного члена на совещании Комитета, уведомив об этом Председателя и секретариат заблаговременно до начала совещания.

3. В соответствии с настоящими правилами каждый член Комитета обеспечивает конфиденциальность информации.

²⁹ Комитет ссылается здесь на первые четыре предложения пункта 1 а) и на пункт 1 б) добавления к решению III/2.

Правило 5

1. Каждый член Комитета в отношении любого вопроса, находящегося на рассмотрении Комитета, избегает возникновения прямого или косвенного конфликта интересов. В случае, если член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, он (она) должен (должна) поставить в известность об этом Комитет до начала рассмотрения соответствующего конкретного вопроса. Заинтересованный член Комитета не участвует в разработке и принятии выводов и рекомендаций Комитета по данному вопросу.
2. Член Комитета, представляющий Сторону, в отношении которой направляется представление или которая направляет представление, имеет право на участие в рассмотрении Комитетом этого представления, но не принимает участия и не присутствует в ходе подготовки и принятия любой части доклада, выводов или рекомендаций Комитета, имеющих отношение к этому представлению³⁰. Настоящий пункт применяется *mutatis mutandis* в случае инициативы Комитета.
3. Члены Комитета и секретариат могут принимать приглашения представлять механизм соблюдения Конвенции на различных мероприятиях, таких, как конференции или рабочие совещания.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 6

1. Комитет избирает Председателя и заместителя Председателя на один срок³¹. Они исполняют свои обязанности до избрания их преемников. Председатель и заместитель Председателя могут быть избраны повторно. Если должностное лицо покидает свою должность или оказывается не в состоянии выполнять свои обязанности, Комитет избирает преемника на период до окончания срока полномочий.
2. В случае, если Сторона намерена произвести постоянную замену члена Комитета, который был избран Председателем или заместителем Председателя, она должна

³⁰ Комитет ссылается здесь на пункт 10 добавления к решению III/2.

³¹ Комитет ссылается здесь на пятое предложение пункта 1 а) и на пункт 1 б) добавления к решению III/2.

заблаговременно уведомить об этом Комитет, чтобы дать возможность провести новые выборы соответствующего должностного лица.

3. Ни одно должностное лицо не может пребывать в своей должности более двух сроков подряд.

СОВЕЩАНИЯ³²

Правило 7³³

1. На каждом своем совещании Комитет, исходя из текущего плана работы, утвержденного Совещанием Сторон, устанавливает ориентировочную дату начала и продолжительность следующего совещания.
2. Комитет принимает решение о датах, продолжительности и месте проведения своих совещаний, исходя из бюджета, утвержденного Совещанием Сторон. Если Комитет считает, что для выполнения своих функций ему необходимо проведение совещаний, не предусмотренных в бюджете, утвержденном Совещанием Сторон, ему надлежит прежде всего удостовериться в наличии необходимого дополнительного финансирования.

Правило 8

Секретариат уведомляет членов Комитета о сроках и месте проведения совещаний не позднее чем за четыре недели до начала совещания.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 9

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания. В предварительную повестку дня включаются вопросы, вытекающие из функций Комитета, определенных Совещанием Сторон, и другие смежные вопросы. В предварительной повестке дня каждого совещания должно быть

³² Комитет ссылается здесь на второе предложение пункта 2 добавления к решению III/2.

³³ Комитет ссылается здесь на первое предложение пункта 2 добавления к решению III/2.

указано, при обсуждении каких пунктов повестки дня присутствие общественности, в соответствии с пунктом 1 правила 17, не допускается.

Правило 10

По возможности, предварительная повестка дня направляется секретариатом членам Комитета не позднее чем за четыре недели до начала совещания. Остальные документы, подготовленные секретариатом или членами Комитета, распространяются, по возможности, не позднее чем за две недели до начала совещания.

ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ³⁴

Правило 11

1. Как правило, Комитет не приступает к официальному обсуждению вопроса ни на одном из проводимых совещаний до того, как будет получен запрошенный ответ от стороны, соблюдение обязательств которой ставится под вопрос, или до истечения установленного срока для представления ответа. Настоящий пункт *mutatis mutandis* применяется к случаям, когда Комитет запрашивает дополнительную информацию от представляющей Стороны.
2. Когда становится известно, что Комитет на конкретном совещании будет рассматривать то или иное представление, секретариат должен известить об этом вовлеченные Стороны и проинформировать их о том, что у них есть право на участие в обсуждении и на представление Комитету информации и мнений по обсуждаемому вопросу.
3. Как правило, любая новая важная информация представляется вовлеченными Сторонами в Комитет через секретариат не позднее чем за две недели до начала совещания, на котором будет рассматриваться поднятый вопрос.

³⁴ Комитет ссылается здесь на пункты 5 а), 5 б) и 7 добавления к решению III/2.

Правило 12³⁵

1. Комитет подготавливает проект выводов и рекомендаций на закрытом заседании, принимая во внимание, среди прочего, любое заявление, ответ, подкрепляющую и вспомогательную информацию и материалы, представленные Комитету вовлеченными Сторонами. Сначала Комитет рассматривает вопрос и подготавливает соответствующие заключения относительно того, находится соответствующая Сторона в состоянии соблюдения или нет. На этом этапе он может провести разграничение между неприятием необходимых мер по осуществлению и неспособностью обеспечить применение таких мер.
2. Если Комитет приходит к предварительному выводу о том, что Сторона, соблюдение Конвенции которой ставится под сомнение, не находится в состоянии соблюдения, он приступает к рассмотрению и согласованию возможных рекомендаций для Совещания Сторон, памятуя о том, что действующая процедура обеспечения соблюдения носит бесконфликтный характер и ориентирована на оказание помощи. К числу возможных рекомендаций с целью обеспечения соблюдения могут быть отнесены:
 - a) рекомендации соответствующей Стороне относительно того, какие законы, процедуры или учреждения требуется усилить и каким образом;
 - b) рекомендация соответствующей Стороне представить Комитету стратегию действий по обеспечению соблюдения с указанием временного графика ее осуществления и представить Комитету доклад об осуществлении ею этой стратегии;
 - c) рекомендация Совещанию Сторон и потенциальным донорам оказать помощь соответствующей Стороне на основе организации национальных или субрегиональных рабочих совещаний, учебных занятий, семинаров или оказания технического содействия;
 - d) рекомендация Совещанию Сторон опубликовать документ с объявлением факта несоблюдения или предупреждением;
 - e) в исключительных случаях рекомендация Совещанию Сторон приостановить в соответствии с применимыми нормами международного права, касающимися приостановления действия договоров, действие особых прав и привилегий,

³⁵ Комитет ссылается здесь на второе предложение пункта 9 добавления к решению III/2.

предоставленных соответствующей Стороне на основании положений Конвенции³⁶.

³⁶ См. Конвенция о праве международных договоров (Вена, 1969 год), статья 60
"Прекращение договора или приостановление его действия вследствие его нарушения:

1. Существенное нарушение двустороннего договора одним из его участников дает право другому участнику ссылаться на это нарушение как на основание для прекращения договора или приостановления его действия в целом или в части.
2. Существенное нарушение многостороннего договора одним из его участников дает право:
 - a) другим участникам - по соглашению, достигнутому единогласно, - приостановить действие договора в целом или в части или прекратить его, либо
 - i) в отношениях между собой и государством, нарушившим договор, либо
 - ii) в отношениях между всеми участниками;
 - b) участнику, особо пострадавшему в результате нарушения, ссылаться на это нарушение как на основание приостановления действия договора в целом или в части в отношениях между ним и государством, нарушившим договор;
 - c) любому другому участнику, кроме нарушившего договор государства, ссылаться на это нарушение как на основание для прекращения действия договора в целом или в части в отношении самого себя, если договор носит такой характер, что существенное нарушение его положений одним участником коренным образом меняет положение каждого участника в отношении дальнейшего выполнения им своих обязательств, вытекающих из договора.
3. Существенное нарушение договора - для целей настоящей статьи - состоит:
 - a) в таком отказе от договора, который не допускается настоящей Конвенцией; или
 - b) в нарушении положения, имеющего существенное значение для осуществления объекта и целей договора.
4. Предыдущие пункты не затрагивают положений договора, применимых в случае его нарушения.
5. Пункты 1, 2 и 3 не применяются к положениям, касающимся защиты человеческой личности, которые содержатся в договорах, носящих гуманитарный характер, и особенно к положениям, исключаящим любую форму репрессалий по отношению к лицам, пользующимся защитой по таким договорам."

Правило 13³⁷

1. После завершения подготовки проекта выводов и рекомендаций он направляется вовлеченным Сторонам вместе с предложением сформулировать замечания (или возражения) и в установленные разумные сроки представить их через секретариат. На этом этапе проект выводов и рекомендаций не должен быть доступен общественности. При возможности и необходимости с целью помочь вовлеченной Стороне сформулировать замечания Комитет может принять меры к переводу проекта выводов и рекомендаций на другой официальный язык.
2. В течение двух недель после получения тех или иных замечаний секретариат направляет их Комитету и другим вовлеченным Сторонам, если Страна, представившая замечания, не просила об ином; в этом случае замечания направляются только Комитету.
3. На своем совещании, проводимом после истечения срока представления замечаний, Комитет рассматривает и окончательно дорабатывает проект выводов и рекомендаций, принимая во внимание полученные замечания. Выводы и рекомендации должны быть подготовлены в виде приложения к докладу о работе совещания (т.е. в виде официального документа) и направлены вовлеченным Сторонам и Совещанию Сторон.

Правило 14³⁸

В период до рассмотрения на Совещании Сторон Комитет в целях безотлагательного урегулирования вопросов соблюдения может:

- а) предоставить консультативные услуги и содействовать оказанию помощи Стороне, соблюдение которой поставлено под сомнение, по согласованию с этой Стороной;
- б) вынести рекомендации Стороне, соблюдение которой поставлено под сомнение, при условии согласия этой Стороны.

³⁷ Комитет ссылается здесь на второе предложение пункта 9 добавления к решению III/2.

³⁸ Комитет ссылается здесь на пункт 11 добавления к решению III/2.

ПРОЦЕДУРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНИЦИАТИВ КОМИТЕТА³⁹

Правило 15

1. К источникам информации, из которых Комитету может стать известно о возможных случаях несоблюдения, относятся:
 - a) деятельность Сторон по выполнению Конвенции; и
 - b) любой иной источник.
2. При рассмотрении вопроса о необходимости выступления с инициативой в соответствии с пунктом 6 добавления к решению III/2 Комитет, в частности, исходит из наличия следующих условий:
 - a) источник информации известен и не является анонимным;
 - b) информация касается включенного в добавление I к Конвенции вида деятельности, способного оказать значительное вредное трансграничное воздействие;
 - c) информация дает основания для серьезного подозрения в несоблюдении;
 - d) информация касается осуществления положений Конвенции; и
 - e) Комитет располагает временем и ресурсами.
3. Комитет должен рассматривать информацию на недискриминационной, произвольной и беспристрастной основе.
4. В случае инициативы Комитета *mutatis mutandis* применяются правила 11-14.

³⁹ Комитет ссылается здесь на пункты 6 и 7 добавления к решению III/2.

ПУБЛИКАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ И ИНФОРМАЦИИ

Правило 16⁴⁰

1. Предварительная повестка дня вместе с соответствующими официальными документами совещания Комитета (за исключением тех, которые касаются конфиденциальных вопросов) размещаются в открытом доступе на вебсайте Конвенции.
2. Доклады о работе совещаний Комитета вместе с другими соответствующими официальными документами (за исключением тех, которые касаются конфиденциальных вопросов) размещаются в открытом доступе на вебсайте Конвенции после их принятия Комитетом.
3. Подготовленные секретариатом или членами Комитета дискуссионные документы для совещаний Комитета не подлежат размещению на вебсайте в открытом доступе, если только Комитет не примет иного решения.
4. Представления и сопутствующие документы не подлежат размещению на вебсайте Конвенции в открытом доступе, однако секретариат должен подготовить краткое резюме по каждому представлению (включая, в частности, наименования вовлеченных Сторон, дату представления, тип и название рассматриваемой деятельности). Это краткое резюме после его утверждения Комитетом размещается в открытом доступе на вебсайте Конвенции. В отличие от этого краткого резюме рабочие документы и последующая информация, касающаяся конкретных представлений, не публикуются, а при запросах они рассматриваются в качестве конфиденциальных. Настоящий пункт применяется *mutatis mutandis* и в случае инициативы со стороны Комитета.

УЧАСТИЕ В СОВЕЩАНИЯХ КОМИТЕТА

Правило 17⁴¹

1. Совещания Комитета являются открытыми для наблюдателей (других Сторон, государств, органов, учреждений и общественности), если только Комитет не принимает иного решения. Части совещаний, в ходе которых рассматриваются конкретные

⁴⁰ Комитет ссылается здесь на третье предложение пункта 2 и на пункт 8 добавления к решению III/2.

⁴¹ Комитет ссылается здесь на пункты 3 и 9 добавления к решению III/2.

представления, касающиеся соблюдения, не являются открытыми для наблюдателей, если только Комитет и Сторона, соблюдение обязательств которой ставится под сомнение, не договариваются об ином. Наблюдатели должны проходить регистрацию в секретариате заблаговременно до начала каждого совещания.

2. Сторона, в отношении которой направляется представление, или Сторона, которая направляет представление, имеет право участвовать в рассмотрении Комитетом этого представления или присутствовать при этом, однако не принимает участия в подготовке и принятии какого бы то ни было доклада, вывода или рекомендации Комитета.

3. Настоящее правило применяется *mutatis mutandis* в случае инициативы со стороны Комитета.

ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Правило 18⁴²

1. Комитет прилагает все усилия для принятия своих решений консенсусом. Если все усилия достичь консенсуса исчерпаны и согласие не достигнуто, в качестве крайней меры любое другое решение принимается большинством голосов членов Комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, при условии, что присутствуют по меньшей мере пять членов Комитета. При принятии любого решения каждый член Комитета обладает одним голосом. В случае, когда достижение консенсуса оказывается невозможным, в докладе должны быть отражены точки зрения всех членов Комитета.

2. Для целей настоящих правил и без ущерба для правила 19 слова "члены Комитета, присутствующие и участвующие в голосовании" означают членов Комитета, присутствующих на совещании, на котором производится голосование, и голосующих "за" или "против". Члены Комитета, воздерживающиеся от голосования, считаются непроголосовавшими.

Правило 19

В период между совещаниями для принятия решений и проведения неофициальных консультаций по рассматриваемым вопросам члены Комитета могут использовать электронные средства связи. Решения могут приниматься посредством использования

⁴² Комитет ссылается здесь на пункты 9, 11 и 12 добавления к решению III/2.

электронных средств связи только в неотложных случаях, при условии что никто из членов Комитета не выступает против применения этого способа в данном конкретном случае и что все восемь членов Комитета участвуют в принятии решения, направляя Председателю и секретариату свой голос или информируя Председателя и секретариат о своем неучастии в голосовании. Любые решения, принятые посредством электронных средств связи, должны быть отражены в докладе ближайшего совещания Комитета, проводимого после принятия решения.

ЯЗЫК

Правило 20

1. Рабочим языком Комитета является английский. При необходимости и с согласия Комитета секретариат в случае проведения совещаний Комитета в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве или принимающая страна в случае проведения совещания в другом месте может организовать перевод на один из других официальных языков.
2. С согласия Комитета его члены могут иметь при себе своих личных переводчиков за счет своих собственных средств. Члены Комитета несут ответственность за то, чтобы их личные переводчики соблюдали конфиденциальность информации в соответствии с настоящими правилами.
3. Сообщения в электронном виде и неофициальные документы Комитета должны быть на английском языке. Официальные документы совещаний составляются на английском языке и переводятся на остальные официальные языки.

Правило 21

Представления Сторон, ответы и последующие документация и информация должны быть на английском языке.

ПОПРАВКИ К РАБОЧИМ ПРАВИЛАМ

Правило 22

Любые поправки к настоящим правилам принимаются Комитетом консенсусом и представляются Совещанию Сторон для рассмотрения и утверждения. В настоящие

правила вносятся поправки для отражения, если это необходимо, любых поправок к решению III/2.

ПРЕИМУЩЕСТВЕННАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ И РЕШЕНИЯ III/2

Правило 23

В случае возникновения коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции или решения III/2, преимущественную силу имеют положения Конвенции или решения III/2.